BORN TO WORK

COFRA®

EN ISO 13688:2013
UNI EN 343:2008
EAC TP TC 019/2011

COFRA S.r.l.
Via dell'Euro, 53–57–59 76121 Barletta (BT) Italia
C.P. 210 Uff. Postale Barletta Centro
www.cofra.it

IT ISTRUZIONI E INFORMAZIONI DEL FABBRICANTE versione 5.0 – LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

Grazie per la preferenza accordataci. Lei ha scelto un Capo di abbigliamento da lavoro COFRA.
Questo prodotto DPI è marcato CE e soddisfa i requisiti del Regolamento (UE) 2016/425 RENDELETE az egyéni védőeszközökről és a 89/686/ECK irányelv hatályon kívül helyezéséről, illetve kielégíti a követelmények az EN ISO 13688:2013, UNI EN 343:2008 európai harmonizált szabványok.
A ruházat csomagolásához használt anyagok megfelelnek a 79/769/CEE rendeletnek , amelyek a "[...] a piacon forgalmazásra és használatra vonatkozó korlátozások" tekintetében az egyes veszélyes anyagok és készítmények forgalmazására és az azok használatára módosítások.
A ruházat egyéb tervezését, hogy az előre nem látható feltételek során a felhasználónak megfelelő védelmet nyújtson. A ruházat megfelel az alapvető CE jelzésnek való jóváírásra és a mellette levő vízi és vonatkozó jegyek tartalmazza. Ezen a tudományosan okozó tesztek eredményei, amelyeknek a tájusmintákat kitettek.
AZ EVF ÉRTÉKELÉSI ELJÁRÁS A 2016/425 RENDELETBEN el, hogy megfelelnek az ruházat a védő számára azonban nagy zavarkeltés forrásaik, a felépítő anyagokat á legjobb tulajdonságait, élettartamnak rendelkezzék közül választottak ki, amelyeket nem nemzetek elkerülhetetlen kockázatokat, amelyeket a használat során nem lehet teljesen kiküszöbölni, hogy ne legyenek szélei új, a bőrrel közvetlenül érintkező varratok vagy kiegészítő részek, amelyek különös irritációt vagy sérülést okozhatnak a viselőnek.
MEDVELELTA A MUNKÁLTATÓ ÁLTAL DELUTTUTAZTATÓ ja a gyenge a bőrét, hogy ne cuk érjen el ruházat tervezők, lehetővé teszi, hogy a felvétel után tökéletesen a viselő alakjához igazodjon a viselet egész ideje alatt és a különböző helyen történt munkavégzés során.
VÉLEMÉNYEZÉS ÉLJÁRÁS A ruházat
UNI EN 343:2008 szélsőséges időjárásnak védelmet nyújtó ruházat, amelyet a vízálló anyagok és a lezárt varratok tulajdonságai.
A változen "e-care" feléraló ruházatokon van egy különleges anyagból készült mobiltelefon zseb, amely lehetővé
megvédeni a készüléket a külső elektromágneses hullámoktól, amelyek elektromágneses hullámokkal befolyásolhatják/kiadásától, amikor a telefon a zsebében van.
AZ ANYAG ÖSSZETÉTELE Lsd a közvetlenül a ruházatra varrt címkét.
HASZNÁLAT MÓDJA Egyszerű tervezésű ruházat, amely a viselő személy enyhe fizikai sérüléssel szembeni védelmére szolgál, mint:
- mechanikus kopás elleni ártalmas hatások;
- részleges vagy teljes szennyeződés elleni védelem;
- részleges védelem az időjárás viszontagságai ellen.

A ruházat használata előtt ellenőrizze, hogy az előre nem látható feltételek során a felhasználónak megfelelő védelmet nyújtson. A ruházat megfelel az alapvető CE jelzésnek való jóváírásra és a mellette levő vízi és vonatkozó jegyek tartalmazza. Ezen a tudományosan okozó tesztek eredményei, amelyeknek a tájusmintákat kitettek.
AZ EVF ÉRTÉKELÉSI ELJÁRÁS A 2016/425 RENDELETBEN el, hogy megfelelnek az ruházat a védő szám
- ezért ne változtassa meg a ruházat jellemzőit, illetve kiegészítő részeket ne illesszen rá, mivel ezek befolyásolhatják a védőképességét.
- ne használja a ruházatot, amennyiben az már sérült vagy elhasználódott, mivel ez csökkentheti a védőképességét.
- ne használja a ruházatot, amennyiben az nedves, mivel ez csökkentheti a védőképességét.
- ne használja a ruházatot, amennyiben az szennyezett, mivel ez csökkentheti a védőképességét.
- ne használja a ruházatot, amennyiben az nem megfelelő, és maradandó károsodást okozhatnak;
- napozás okozta enyhe sérülés.

A jelen információs füzetet a ruházat teljes élettartama alatt meg kell őrizni.
Nem lehetséges előzetesen megállapítani a ruházat élettartamát. Ennek ellenére a ruházat rendszeres ellenőrzése és a ruházat használata során tapasztalt esetleges hibák alapján a ruházat élettartamát pontosan ellenőrizni kell. Ilyen esetben a ruházat használata azonnal abbahagyandó.
A jelen információs füzetet a ruházat teljes élettartama alatt meg kell őrizni.
Nem lehetséges előzetesen megállapítani a ruházat élettartamát. Ennek ellenére a ruházat rendszeres ellenőrzése és a ruházat használata során tapasztalt esetleges hibák alapján a ruházat élettartamát pontosan ellenőrizni kell. Ilyen esetben a ruházat használata azonnal abbahagyandó.
KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK: Ajánlatos megtekintenie a címkén található szimbólumokat minden egyes ruha esetén és nagyon óvatosan kövesse ezeket. Tartsa magánál a címkét, amíg a ruhát használja. A címkén jelzésnél és az itt leírt karbantartási mód betartása különösen fontos, mert hiányában kezelés esetén módosíthatják a ruházat tulajdonságait. Tárolja a ruházatot szárazon, hűvösen, sötétben és jól szellőző helyen. COFRA S.r.l. nem felelős a ruházat olyan mértékű károsodásáért, amely a helytelen használatából vagy helytelen karbantartásból is eredhet.
Ne használja a ruházatot vegyszerekkel, a karbantartási előírások nyelvek
- ezért ne változtassa meg a ruházat jellemzőit, illetve kiegészítő részeket ne illesszen rá, mivel ezek befolyásolhatják a védőképességét.
- ne használja a ruházatot, amennyiben az már sérült vagy elhasználódott, mivel ez csökkentheti a védőképességét.
- ne használja a ruházatot, amennyiben az nedves, mivel ez csökkentheti a védőképességét.
- ne használja a ruházatot, amennyiben az szennyezett, mivel ez csökkentheti a védőképességét.
- ne használja a ruházatot, amennyiben az nem megfelelő, és maradandó károsodást okozhatnak;
- napozás okozta enyhe sérülés.

A jelen információs füzetet a ruházat teljes élettartama alatt meg kell őrizni.
Nem lehetséges előzetesen megállapítani a ruházat élettartamát. Ennek ellenére a ruházat rendszeres ellenőrzése és a ruházat használata során tapasztalt esetleges hibák alapján a ruházat élettartamát pontosan ellenőrizni kell. Ilyen esetben a ruházat használata azonnal abbahagyandó.
A jelen információs füzetet a ruházat teljes élettartama alatt meg kell őrizni.
Nem lehetséges előzetesen megállapítani a ruházat élettartamát. Ennek ellenére a ruházat rendszeres ellenőrzése és a ruházat használata során tapasztalt esetleges hibák alapján a ruházat élettartamát pontosan ellenőrizni kell. Ilyen esetben a ruházat használata azonnal abbahagyandó.
KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK: Ajánlatos megtekintenie a címkén található szimbólumokat minden egyes ruha esetén és nagyon óvatosan kövesse ezeket. Tartsa magánál a címkét, amíg a ruhát használja. A címkén jelzésnél és az itt leírt karbantartási mód betartása különösen fontos, mert hiányában kezelés esetén módosíthatják a ruházat tulajdonságait. Tárolja a ruházatot szárazon, hűvösen, sötétben és jól szellőző helyen. COFRA S.r.l. nem felelős a ruházat olyan mértékű károsodásáért, amely a helytelen használatából vagy helytelen karbantartásból is eredhet.
Ne használja a ruházatot vegyszerekkel, a karbantartási előírások nyelvek

ATTENZIONE! Prima dell'uso, eliminare gli elementi riflettenti.

ISTRUZIONI DI LAVAGGIO. Attenersi esclusivamente a quelle riportate sull'etichetta di manutenzione presente all'interno del capo.

LEGENDA

	Lavare il capo ad una temperatura max di 30°C.		Trattamento moderato: la barra sotto la vaschetta è corta indica che il lavaggio a macchina deve essere effettuato in modo moderato rispetto al trattamento corrispondente allo stesso segno grafico normale.		Asciugatura in posizione orizzontale all'ombra su una superficie piana
	A ridurre trattamento 30°C.		Trattamento moderato: la doppia barra sotto la vaschetta indica un trattamento di lavaggio molto moderato		Asciugatura a mezzo appendimento all'ombra
	A ridurre trattamento 40°C.		Non candeggiare		Asciugatura a mezzo appendimento all'ombra
	Lavare il capo ad una temperatura max di 40°C.		Candeggiare con ipoclorito di sodio		Asciugatura in asciugatrice
	A ridurre trattamento 40°C.		Non candeggiare		Asciugatura a mezzo appendimento all'ombra
	Lavare il capo ad una temperatura max di 50°C.		Candeggiare con ipoclorito di sodio		Asciugatura in asciugatrice
	A ridurre trattamento 50°C.		Non candeggiare		Asciugatura a mezzo appendimento all'ombra
	Lavare il capo a mano ad una temperatura max di 40°C.		Non candeggiare		Asciugatura a mezzo appendimento all'ombra
	Non lavare a mano		Non candeggiare		Asciugatura a mezzo appendimento all'ombra

EN ISO 13688:2013 **UNI EN 343:2008**

(EU) SIZE/TAGLIA/GRÖßEN 50
(F) TAILLE 44
(E) TALLA 44
(UK) SIZE 35
(US) SIZE 35

C 50

Outer fabric 100% Polyester
Padding 100% Polyester, Lining 100% Nylon
Esterno 100% Poliestere
Imbottitura 100% Poliestere, Fodera 100% Nylon
Außenmaterial 100% Polyester
Polsterung 100% Polyester, Futter 100% Nylon
Extérieure 100% Polièster
Rembourrage 100% Polièster, Doublure 100% Nylon
Prenda exterior 100% Poliester
Relleno 100% Poliéster, Forro 100% Nylon

Manufacturer's instructions and information
n° ABB–05 * March 2018

MARCATURA: L'etichetta riportante la Marcatura CE è situata all'interno dell'indumento e cucita in maniera visibile. Sono riportati: il nome ed il logo del fabbricante, il modello, il codice commerciale, il logo CE, la categoria di appartenenza, il(i) pittogramma(i) indicanti le classi e le prestazioni del capo, le taglie, la composizione dei tessuti, i simboli di manutenzione.

Esempio di marcatura CE – LEGENDA:

- Capo resistente alla pioggia (UNI EN 343:2008)
- X: classe di resistenza alla penetrazione dell'acqua (vedi prospetto V)
- Y: classe di resistenza al vapore acqueo (vedi prospetto V)

Indica le misure di riferimento del corpo

Richiama la presente nota informativa

A CE jelzés példája – JELMAGYARÁZAT:

- esővel szembeni ellenálló ruházat (UNI EN 343:2008)
- X: víz behatolással szembeni ellenállási osztály (lásd IV. prospektus)
- Y: vízes pára behatolásával szembeni ellenállási osztály (lásd V. prospektus)

A jelen információs megjegyzésre vonatkozik

Prospetto IV: classificazione della resistenza all'acqua (UNI EN 343:2008)

Wp [Pa] – Prova abiti anfibi	1. ostálly ruházat	2. ostálly ruházat	3. ostálly ruházat
Előkezelés előtt	Wpa:8000 Pa	Nem szükséges teszt végezte	Nem szükséges teszt végezte
Minden előkezelés után	Nem szükséges teszt végezte	Wpa:8000 Pa	Wpa:13000 Pa
Varratok az előkezelés előtt	Wpa:8000 Pa	Wpa:8000 Pa	Wpa:13000 Pa

V prospektus: vízes páravel szembeni szigetelés nyújtóképesség (UNI EN 343:2008)

	m²Pa/W
1. ostályú ruházat	R_{et} >40
2. ostályú ruházat	20< R_{et} ≤40
3. ostályú ruházat	R_{et} ≤20

ALKALMAZHATÓ SZABVÁNYOK:
RENDELETE az egyéni védőeszközökről és a 89/686/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről.
EN ISO 13688:2013 - Védőfelszerelések általános követelmények.
UNI EN 343:2008 - Védőfelszerelések időjárási viszontagságok elleni védelem.
A MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT elérhető a www.cofra.it weboldalon.

Gyártó neve: **COFRA S.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59 – 76121 – Barletta – BT – Italia**

UK MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION version 5.0 – READ CAREFULLY BEFORE USE

Thank you for selecting this article. You have chosen an item of COFRA workwear.
This item bears the CE mark since it conforms to the regulations set out by REGULATION (EU) 2016/425 on personal protective equipment and repealing Directive 89/686/EEC and satisfies the requirements of the European harmonised standards EN ISO 13688:2013, UNI EN 343:2008.
All materials, supplies and components used in the manufacture of this garment comply with the restrictions on the marketing and use of certain dangerous substances and preparations and subsequent modifications. This article has been designed to provide adequate protection against foreseeable risks under the conditions for which it has been designed. The clothing features are shown on the pictogram with the relative performance level on the CE marking and all of these have been successfully tested during the development of the product.
EXAMINATION PROCEDURE ACCORDING TO REGULATION (EU) 2016/425 The garment is to undergo tests, that is to say, to be subjected to a variety of potentially hazardous conditions, which could cause irritation to the wearer.
FITTING TO THE USER'S BODY TYPE AND SIZE: The products are made in a size range to cater for most people. If correctly fitted should provide comfort and protection together with freedom of movement.
PROTECTION AGAINST: Mild to moderate weather conditions.

UNI EN 343:2008 is for protections against rain through waterproof materials and taped seams.
The garment can comprise a special pocket for mobile phone to protect it from electromagnetic waves.
The trousers may be provided with a soft kneepad to provide comfort when kneeling but these will give limited protection against sharp impacts.
Obtetele mel Tichetsen-se de viewsee and Tichetsfingerknelt.
The jackets and coats "e-care" marked are provided with a pocket for a mobile phone. This is lined with a special fabric to give some protection from electromagnetic waves.
FABRIC COMPOSITION: See fabric label sewn on the garment.
RECOMMENDED USE: Garment with a simple design to protect against risk of slight damage and injury:
- Slight injury caused by mechanical instruments;
- Slight injury caused by cleaning products;
- Risks deriving from heat contact (temperature not above 50°C);
- Slight impacts and vibrations;
- Damaging action of sunlight;
- Combination of weather phenomena like rain, fog, humidity and wind, at a temperature of minimum –5° (UNI EN 343:2008).

THE GARMENT DOES NOT PROTECT AGAINST:
- Risk from moving parts;
- Risk from chemical aggression (acids, solvents etc.);
- Risk of contact with heat sources (e.g. perforation etc);
- Risk of cut from mobile chainsaw;
- Thermal risk;
- Risk of passing through flame or fire lighting;
- Any other risk for which the jacket is not certified.

NOTICE: The user should ensure that he/she is protected against all possible risks should consider combining the garment with other protective devices for protection of all parts of the body. The garment performance is guaranteed when it is correctly used and fitted.

During the life of the garment it should be inspected regularly to see if it is fit to continue to be used or should be replaced.

This informative note must be retained throughout the whole life of the garment. No change to the PPE can be made. Any replacement accessories, predisposals or elkeit in "accessories" in nadzlevnejsi, pe bisvetnej pomenu, ker lahko neustrezno vzdrževanje spremeni značilnosti oblačila. Oblačila hranite na suhem mestu, daleč od virov prekomerne svetlobe in toplote. COFRA S.r.l. zavrača vsakršno odgovornost za poškodbe oseb in premoženja, ki jih povzroči neprimerna uporaba ali vzdrževanje oblačila. Zmožnost termične izolacije se lahko zmanjšalo po večjem številu vzdrževalnih ciklusov.

ATTENTION! Remove reflective strips before use.

WASHING INSTRUCTIONS: Please consider only those quoted on the care instructions labels inside the garment.

LEGEND

	Obtetic perete pentru temperatura de 30°C		Obtetic perete pentru temperatura de 40°C		Obtetic perete pentru temperatura de 50°C
	Maximum temperature.		Maximum temperature.		Maximum temperature.
	Maximum temperature.		Maximum temperature.		Maximum temperature.
	Maximum temperature.		Maximum temperature.		Maximum temperature.
	Handwash.		Handwash.		Handwash.
	Handwash.		Handwash.		Handwash.
	Do not wash.		Do not bleach		Do not dry in a tumble dryer
	Do not wash.		Do not bleach		Do not dry in a tumble dryer

MARKING: The **CE** marking is placed inside the garment and stitched, to be visible.
It shows, manufacturer's name and logo, model, commercial code, CE logo, category, pictogram/s showing classes and performances of the garment, size, composition, maintenance symbols.

CE marking example – LEGEND:

- Garment resistant to rain (UNI EN 343:2008)
- X: Class of resistance to water penetration (see table IV)
- Y: Class of resistance to water vapour (see table V)

It indicates the garment's sizes

It recalls this informative note

Beispiel der CE Markierung – SYMBOLE:

- Regenresistente Kleidung (UNI EN 343:2008)
- X: Wasserdichtheit (siehe Tabelle IV)
- Y: Wasserdampfdurchlässigkeit (siehe Tabelle V)

Körpergröße

Bitte Informationsblatt lesen

Nanaša se na to informacijsko prilogo

Tabelle IV: Klassifizierung der Wasserdurchdringungsfähigkeit (UN EN 343:2008)

Wp [Pa] – Test Material	1. Kleidungsstück der Klasse	2. Kleidungsstück der Klasse	3. Kleidungsstück der Klasse
Vor der Vorbehandlung	Wpa:8000 Pa	kein Test gefordert	kein Test gefordert
nicke fréelkeresbete Material	kein Test gefordert	Wpa:8000 Pa	Wpa:13000 Pa
Festgelegte Leistungen Material	Wpa:8000 Pa	Wpa:8000 Pa	Wpa:13000 Pa

Tabelle V: Klassifizierung der Wasserdampfdurchlässigkeit (UN EN 343:2008)

	m²Pa/W
Kleidungsstück der Klasse 1	R_{et} >40
Kleidungsstück der Klasse 2	20< R_{et} ≤40
Kleidungsstück der Klasse 3	R_{et} ≤20

ANWENDBARE STANDARDS
VERORDNUNG (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen und zur Aufhebung der Richtlinie 89/686/EWG.
EN ISO 13688:2013 – Schutzkleidung, Allgemeine Anforderungen.
UNI EN 343:2008 – Schutzkleidung. Kleidung zum Schutz gegen Regen.
Die KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ist auf der Website www.cofra.it einsehbar.

Name des Herstellers: **COFRA Sr.l. –Via dell'Euro, 53–57–59 – 76121 – Barletta – BT – Italia**

DE ANLEITUNGEN UND INFORMATIONEN DES HERSTELLERS version 5.0 – VOR GEBRAUCH BITTE SORGÄLTIG DURCHLESEN

Wir danken Ihnen dafür, eine Cofra-Berufsbekleidung gewählt zu haben. Dieses Produkt trägt die CE Kennzeichnung, da es den Vorschriften der EU-Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen und zur Aufhebung der Richtlinie 89/686/EWG und erfüllt die Anforderungen der europäischen Einheitsnorm EN ISO 13688:2013, und/oder UNI EN 343:2008 entspricht.
Die benutzten Materialien entsprechen die Richtlinie 79/769/CEE [...] für Beschränkungen des Inverkehrbringens und der Verwendung gefährlicher Stoffe und Zubereitungen und deren nachfolgenden Änderungen.
Die Kleidung wurde speziell entwickelt, um -wo benötigt- den angemessenen Schutz anzubieten. Die Leistungen der Kleidung werden durch das Bildsymbol und die entsprechenden Ziffern auf der CE-Kennzeichnung gekennzeichnet. Solche Leistungen sind das Ergebnis der von den Prototypen bestandenen Tests.
UNSCHÄDLICHKEIT DES PRODUKTS: Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, die sonst vom Träger- oder Gefahr- noch Behinderungsgrund für den Träger verursachte. Die gewählten Materialien bieten die hochwertigen Leistungen, die beste Dauerhaftigkeit an und sie haben keine Gegenstände.
SCHUTZ GEGEN: Leichte bis mäßige Witterungsbedingungen.
ANPASSUNG AN DIE KÖRPERFORM UND GRÖßE: Die Produkte werden in einer Größenreihe hergestellt, damit sich die Kleidung bei der Arbeit an verschiedene Körpergrößen anpasst. Die sollen eine gute Bewegungsfreiheit.
SCHUTZUMFANG: Leichte bis mäßige Witterungsbedingungen.

UNI EN 343:2008 ist für Schutzkleidung gegen Regen durch wasserdichte Materialien und durch versiegelte Nähte gültig. Das Kleidungsstück kann eine Tasche für Mobiltelefon enthalten, die vor elektromagnetischen Wellen schützt.
Die Hosen können mit einem Knieschützer aus weichem Material für kniesichernde Arbeiten haben (wo vorgesehen). Sie bieten nicht gegen starke Stöße.
Die Jacken und Hosen "e-care" sind mit einem Innenfach für ein mobiles Telefon ausgestattet, das vor elektromagnetischen Wellen schützt.
ZUSAMMENSETZUNG: Siehe das Etikett mit den Hinweisen, das an der Kleidung genäht ist.
EMPFOHLENE VERWENDUNGEN: Kleidung mit einfachem Entwurf zum Schutz des Trägers gegen Verletzungen, wie:
- beschädigende Tätigkeiten mit leichten Folgen (Nachwirkungen), die von mechanischen Geräten verursacht werden können;
- beschädigende Tätigkeiten, die von Reinigungsmitteln verursacht werden können;
- Risiken durch Kontakt mit Wärme (Temperatur nicht über 50°C);
- leichte Stöße und Vibrationen, die keine tödliche oder bleibende Verletzungen verursachen;
- Sonneneinstrahlung;
- bestimmte Wetterlagen wie Niederschläge, Regen, Nebel, Feuchtigkeit Wind, ab einer Außentemperatur von -5°C (UNI EN 343:2008).

OBLEKA NE ŠČITI PRED:
- nevarnostjo zapletanja v premikajoče se dele;
- nevarnostjo stika s kemikalijami (kislinami, topili, itd.);
- nevarnostjo stika z viri toplote (vročo površino, plamenom, ipd.);
- nevarnostjo reza med uporabo žage na verigo;
- nevarnostjo termičnih poškodb;
- nevarnostjo, vezano na prečkanje in gašenje plamenov;
- vsako drugo nevarnostjo, za katero oblačilo ni bilo certificirano.

OPOZORILO: Uporabnik mora na osnovi ocene možnih tveganj presoditi, če naj se oblačilo kombinira z drugo opremo za boljšo zaščito, ki bo varovala celotno telo. Oblačilo zagotavlja dobro zaščito, vse dokler je pravilno oblečeno in zapeto. V primeru, da bi z opštirnim pregledom opazili kakršno koli obliko obrabe oblačila, prenehajte z njegovo uporabljati in ga zamenjajte. Oblačila ne smejo nikoli biti spremenjena z dodajanjem ali odstranjevanjem delov. Vse informativno prilogo morate hraniti skozi celo življenjsko dobo oblačila.
Ne operemo za pozabo zaščito ne smete opraviti nikakršnih spremembo. Vse spremembe na oblačilu lahko omejijo njegove zmogljivosti. Podjetje COFRA S.r.l. zavrača vsakršno odgovornost za poškodbe oseb in predmetov in za nepravilno uporabo ali vzdrževanje oblačila. Sposobnost toplotne izolacije se lahko oblačilo nabrtovano in certificirano.
NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE: Skrbno si oglejte simbole na etiketi vsakega oblačila in sledite navodilom. Spoštovanje vzdrževalnih navodil je pomembno, predpisanih na etiketi in upoštevajte v nadaljevanju, je bistvenega pomena, ker lahko neustrezno vzdrževanje spremeni značilnosti oblačila. Oblačila hranite na suhem mestu, daleč od virov prekomerne svetlobe in toplote. COFRA S.r.l. zavrača vsakršno odgovornost za poškodbe oseb in premoženja, ki jih povzroči neprimerna uporaba ali vzdrževanje oblačila. Zmožnost termične izolacije se lahko zmanjšalo po večjem številu vzdrževalnih ciklusov.

ACHTUNG! Vor Gebrauch reflektierende Streifen entfernen.

WASCHVORSCHRIFTEN: Beachten Sie unbedingt die Waschvorschriften die auf der Etikett in het kledingstuk vermeld zijn in acht.

LEGEND

	Was het kledingstuk op een temperatuur van max. 30°C.		Was het kledingstuk op een temperatuur van max. 40°C.		Was het kledingstuk op een temperatuur van max. 50°C.
	Maximum temperature.		Maximum temperature.		Maximum temperature.
	Maximum temperature.		Maximum temperature.		Maximum temperature.
	Maximum temperature.		Maximum temperature.		Maximum temperature.
	Handwash.		Handwash.		Handwash.
	Handwash.		Handwash.		Handwash.
	Do not wash.		Do not bleach		Do not dry in a tumble dryer
	Do not wash.		Do not bleach		Do not dry in a tumble dryer

ATTENTION! Ta bort reflexremsorna innan plagget används.

TVÄTTRÅD: Följ endast de råd som anges på skötseletiketten som sitter på insidan av plagget.

BILDTEXT

	Tvätta klädesplagget på max 30°C		Tvätta klädesplagget på max 40°C		Tvätta klädesplagget på max 50°C
	Maximal tvättemperatur.		Maximal tvättemperatur.		Maximal tvättemperatur.
	Maximal tvättemperatur.		Maximal tvättemperatur.		Maximal tvättemperatur.
	Maximal tvättemperatur.		Maximal tvättemperatur.		Maximal tvättemperatur.
	Handtvätt.		Handtvätt.		Handtvätt.
	Handtvätt.		Handtvätt.		Handtvätt.
	Får ej tvättas.		Får ej blekas.		Får ej torktumlas.
	Får ej tvättas.		Får ej blekas.		Får ej torktumlas.

MARKNING: Det fästet med CE-märkning befinner sich in der Innennaht und ist deutlich sichtbar. Darauf sind vermerkt: Name und Logo des Herstellers, das Modell, der Produktionsnummer, das CE-Logo, die Sicherheitskategorie, das Bildsymbol mit den Klassen und die Kleidungsensembles, die Größen, die maximale Anzahl der Wasche, damit sie ihre Leistung behält, das Waschpiktogramm, die Pflegesymbole.

Beispiel der CE-Markierung – LEGENDE:

- Kleidung (UNI EN 343:2008)
- X: Klasse wasserdicht testen het doordringen van water (zie prospect IV)
- Y: klasse wasserdampf testen waterdamp (zie prospect V)

Geeft de afmetingen van het lichaam aan

Verwijst naar deze informatieve opmerking

Prospect IV: classificatie van de weerstand tegen het doordringen van water (UNI EN 343:2008)

Wp [Pa] – Te testen materialen	Kledingstuk klasse 1	Kledingstuk klasse 2	Kledingstuk klasse 3
Voor voorbehandeling	Wpa:8000 Pa	Geen test vereist	Geen test vereist
Na elke voorbehandeling	Geen test vereist	Wpa:8000 Pa	Wpa:13000 Pa
Naden voor de voorbehandeling	Wpa:8000 Pa	Wpa:8000 Pa	Wpa:13000 Pa

Prospect V: classificatie weerstand tegen waterdamp (UNI EN 343:2008)

	m²Pa/W
Kledingstuk klasse 1	R_{et} >40
Kledingstuk klasse 2	20< R_{et} ≤40
Kledingstuk klasse 3	R_{et} ≤20

TILLÄMPLIGA STANDARDER:
FÖRORDNING (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning och om upphävande av direktiv 89/686/EEG.
EN ISO 13688:2013 – Skyddskläder. Allmänna krav.
UNI EN 343:2008 – Skyddskläder. Skydd mot väderförhållanden.
DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE finns att nedladdas på www.cofra.it

Namn och fabrikant: **COFRA Sr.l. –Via dell'Euro, 53–57–59 – 76121 – Barletta – BT – Italia**

FR INSTRUCTIONS ET INFORMATIONS FOURNIES PAR LE FABRICANT version 5.0 – LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'UTILISATION

Merci d'avoir montré votre intérêt pour nos produits.Vous avez choisi un article de vêtement de travail COFRA.
Cet article est marqué CE et satisfait aux exigences du Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle et abrogeant la directive 89/686/CEE et il satisfait aux exigences de la norme européenne harmonisée EN ISO 13688:2013, UNI EN 343:2008.
Les matières utilisées pour la fabrication de nos vêtements sont conformes à la Directive 79/769/CEE "[...] interdire la mise sur le marché et l'usage de substances et préparations dangereuses ainsi que leurs modifications successives. Ce modèle de confection et de fabrication du vêtement garantissent une adéquate protection à l'utilisateur selon le risque couru. Le pictogramme et le niveau de performance CE indiquent les caractéristiques du vêtement.
Ces performances sont le résultat des méthodes d'essais auxquelles les prototypes sont soumis.
INNOCUITÉ DES EPI. Cet article d'habillement ne cause aucun risque ou dérangement à l'utilisateur , les matières utilisées pour sa fabrication sont de haute qualité, ne présentent pas de risques pour la santé et ne contiennent pas d'éléments qui puissent aucune contre-indication. Il n'y a pas de coutures ou de parts accessoires à contact direct avec la peau qui puissent provoquer des irritations ou des blessures.
ADAPTATION A LA MORPHOLOGIE DE L'UTILISATEUR: Une gamme très complète de tailles assure l'adaptabilité à plusieurs typologies et morphologies de l'utilisateur. Ses fonctions, si elles sont correctement utilisées, garantissent une morphologie de l'utilisateur pendant tout le temps d'utilisation et dans les différentes postures de travail.
PROTECTION CONTRE: Conditions météorologiques légères à modérées.

SCHUTZKLEIDUNG, Il-type CE-merking.
UNI EN 343: Schutzkleidung gegen schlechtes Wetters, durch wasserdichte Materialien und durch versiegelte Nähte gültig. Das Kleidungsstück kann eine Tasche für Mobiltelefon enthalten, die vor elektromagnetischen Wellen schützt.
Die Hosen können mit einem Knieschützer aus weichem Material für kniesichernde Arbeiten haben (wo vorgesehen). Sie bieten nicht gegen starke Stöße.
Die Jacken und Hosen "e-care" sind mit einem Innenfach für ein mobiles Telefon, das vor elektromagnetischen Wellen schützt.
ZUSAMMENSETZUNG: Siehe das Etikett mit den Hinweisen, das an der Kleidung genäht ist.
EMPFOHLENE VERWENDUNGEN: Kleidung mit einfachem Entwurf zum Schutz des Trägers gegen Verletzungen, wie:
- beschädigende Tätigkeiten, die von Reinigungsmitteln verursacht werden können;
- Risiken durch Kontakt mit Wärme (Temperatur nicht über 50°C);
- leichte Stöße und Vibrationen, die keine tödliche oder bleibende Verletzungen verursachen;
- Sonneneinstrahlung;
- bestimmte Wetterlagen wie Niederschläge, Regen, Nebel, Feuchtigkeit Wind, ab einer Außentemperatur von -5°C (UNI EN 343:2008).

DIE KLEIDUNG GIBT KEINEN SCHUTZ GEGEN:
- das Risiko bei Bewegungen von sich bewegenden Teilen;
- Chemikalien (Säure, Lösungsmittel, u.s.w.);
- mechanische Vorfälle (Schnitte, Durchstrahlungen, u.s.w.);
- Schnitte wegen Motorsägearbeiten;
- Temperaturschäden
- das Risiko, Feuer zu durchqueren und löschen;
- weitere und zusätzliche Risikos, darauf die Kleidung nicht getestet wurde.

WARNUNG: Anzeigen des Risikos, dass der Benutzer sich mit anderen Schutzausrüstungen ist Betracht ziehen, die Schutzkleidung zusammen mit zusätzlicher PSA für die restlichen Körperteile zu benutzen.
HINWEIS: Der Benutzer muss sicherstellen, dass er vor allen möglichen Risiken geschützt ist und zugebunden wird.
Sollten Sie eine irgendwelche Beschädigung der Kleidung feststellen, müssen Sie sofort ihre Verwendung stoppen, eine korrekte instandsetzung wenn notwendig, die Kleidung wo nötig ersetzen. Bitte, das vorliegende Informationsblatt für die gesamte Dauer der Verwendung der Kleidung aufbewahren. Keine PSA Änderungen sind möglich. Eventuelle Änderungen können die Schutzleistungen beeinträchtigen. Cofra ist nicht verantwortlich für an Personen oder Sachen entstandenen Schäden wegen des unsachgemäßen
ENTRETIEN: Voir les symboles sur l'étiquette du vêtement et suivre scrupuleusement ces indications. Le respect des modalités d'entretien prescrites sur l'étiquette est extrêmement important, puisque les caractéristiques du vêtement peuvent s'altérer en cas de traitements incorrects.
Tenir le vêtement à l'abri de la lumière et de la chaleur excessives. Cofra S.r.l. décline toute responsabilité quant aux dommages causés par une utilisation impropre ainsi que d'un entretien et d'une conservation inappropriés du vêtement.
Les performances du clothingEnkgegen pouvoir se réduire si les cycles de conservation augmentent.

ATTENTION! Ne pas repasser les bades reflé

MODALITES DU LAVAGE: Suivre strictement les modalités de conservation indiquées sur l' étiquette présente au-dedans du vêtement.

LEGENDE

	Laver à 30°C maximum		Traitement modéré: la barre placée sous le cuvier ou le cercle prescrit un traitement de lavage plus modéré que celui correspondant au même symbole sans barre		Faire sécher à l'ombre sur une surface plane horizontale
	Laver à 40°C maximum		Traitement très modéré: la double barre placée sous le cuvier ou le cercle prescrit un traitement très modéré		Séchage à l'ombre étendu ou suspendu
	Laver à 60°C maximum		Peut être blanchi à la javel		Séchage à l'ombre étendu ou suspendu
	Laver à 95°C maximum		Blanchir à l'oxygène/agents sans chlore		Faire sécher à plat
	Ne pas laver		Ne pas blanchir		Etendre après essorage
	Ne pas laver		Ne pas blanchir		Séchage en machine
	Ne pas laver		Ne pas blanchir		Ne pas nettoyer à sec

MARQUAGE: Le marquage est indiqué sur une étiquette cousue sur le vêtement, placée de façon à être visible et lisible. Le marquage doit comporter, clair et précis et doit comporter les informations suivantes: le nom et le logo du fabricant, la désignation du modèle, le code commercial, le sigle CE, la catégorie à laquelle appartient le vêtement, le(s) pictogramme(s) indiquant les classes et les niveaux de performances enregistrés, les tailles, le numéro maximum de lavages que la nopa peut supporter sin perder las prestaciones para las que ha sido proyectada, la composición de los tejidos, los símbolos para las instrucciones de cuidado.

LEGENDE: Exemple de marquage CE

- Protection contre la pluie (UNI EN 343:2008)
- X: Classe de résistance à la pénétration de l'eau (voir tableau IV)
- Y: classe de résistance évaporative (voir tableau V)

Tableau de mesures

Obligation pour l'utilisateur de consulter les instructions du fabricant

Exemple pl CE–märke – Bildtext:

- Regntåligt plagg (UNI EN 343:2008)
- X: Klass för resistens mot vattengenomträngning (se tabell IV)
- Y: klass för resistens mot vattenånga (se prospekt V)

Indikerar kroppens referensmått

Hänvisar till detta informationsmeddelande

Prospekt IV: klassificering av resistens mot vattengenomträngligheten (UN EN 343:2008)

Wp [Pa] – Material som ska testas	Klädesplagg klass 1	Klädesplagg klass 2	Klädesplagg klass 3
Före förbehandlingen	Wpa:8000 Pa	Det krävs inget test	Det krävs inget test
Efter varje förbehandling	Det krävs inget test	Wpa:8000 Pa	Wpa:13000 Pa
Sömmar före förbehandling	Wpa:8000 Pa

FI VALMISTAJAN OHJEET JA TIEDOT – Versio 5.0 LUETTAVA HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

Kiitos että valitsit tuotteemme. Valitsemasi vaatekappale on COFRAN valmistama.

Tämä tuote on CE merkitty, koska se täyttää ASETUS (EU) 2016/425 henkilönsuojaimista ja direktiivin 89/686/ETY kumoamisesta sekä täyttää suojavarustuksiin liittyvän kanssa ja se on yhdenmukaistettu vastaamaan eurooppalaisten normien EN ISO 13688:2013, UNI EN 343:2008 asettamia vaatimuksia.

Tuotteen valmistuksessa käytetyt materiaalit ovat direktiivin 79/769/ETY ja sitä seuranneiden muutosten mukaisia "[…] liittyen valmisteiden markkinoille saattamista koskeviin rajoituksiin ja tiettyjen vaarallisten aineiden käyttöön". Tuote on suunniteltu niin, että se tarjoaa käyttäjälle riittävän suojan ennakoitavissa olevissa käyttöolosuhteissa. Vaatteen suoritusominaisuudet on ilmaistu CE-tunnuksella ja piktogrammilla vieressä olevine selitykineen. Nämä suoritusominaisuudet on saatu tuloksena koekappaleelle tehdyistä kokeista.

HSV:N TURVALLISUUS: Vaate on valmistettu siten, että se ei aiheuta riskiä tai haittaa sitä käyttävälle henkilölle, sen materiaalit on valittu sellaisten materiaalien joukosta, jotka tarjoavat parhaat suoritusominaisuudet sekä parhaan keston ja joiden käytöstä ei aiheudu tiedossa olevia haittavaikutuksia.

Vaate on valmistettu sellaisella tavalla, että siinä ei ole kohtia (esim. saumoja tai suorassa kosketuksessa ihoon olevia lisäosia), jotka voivat aiheuttaa liiallista ärsytystä tai vammoja sen käyttäjälle.

SOVELTUVUUS KÄYTTÄJÄTYYPILLE: Vaatteen valmistuksessa käytetty kokovalikoima on suunniteltu siten, että se sopii erilaisille henkilötyypeille ja soveltuu päällä ollessa täydellisesti kyseiselle käyttäjätyypille koko käytön ajan erilaisissa käyttöasennoissa.

SUOJAUSOMINAISUUDET: Vaatteen merkinnät:

UNI EN 343:2008 merkinnällä varustettu vaate on sääntekestävä, siinä on käytetty vedenpitäviä materiaaleja ja tiiviitä saumauksia.

Vaatteet, joissa on "e-care" merkintä on varustettu kännykkätaskulla, joka on vuorattu erityisellä, rintakehän aluetta sähkömagneettisilta aalloilta suojaavalla kankaalla.

KANKAIDEN KOOSTUMUS: Ks. vaatteeseen ommeltu kankainen lipuke.

KÄYTTÖTARKOITUS: Asusteella on sellaisia yksinkertaisia suunnitteluun liittyviä ominaisuuksia, joiden tarkoituksena on suojata henkilöä erilaisten vähäisten fyysisten vammojen riskiltä kuten:

– mekaanisten välineiden aiheuttamat pintavammat;
– helposti uusiutuvat siivoustuotteiden aiheuttamat vammat;
– kosketuksesta kuumaan aiheutuvat vammat (ei yli 50°C lämpötilat);
– kevyet iskut ja tärinä, jotka eivät yllä sisäelimiin asti eivätkä aiheuta pysyvää vauriota;
–auringon säteilystä johtuvat vammat;
– erilaisten sääolosuhteiden yhdistelmä, kuten sade, sumu, kosteus ja tuuli alle -5°C:n lämpötilassa (UNI EN 343:2008);

VAATE EI SUOJAA:
– liikkuviin osiin liittyvältä takertumisvaaralta;
– kemiallisten aggressioiden riskiltä (hapot, liuottimet, jne.);
– mekaanisten aggressioiden riskiltä (leikkaukset, lävistykset, jne);
– kannettavasta sahasta aiheutuvilta leikkausriskeiltä;
– termiseltä riskiltä;
– liekkien ylittämisestä ja sammuttamisesta aiheutuvilta riskeiltä;
– miltä tahansa muulta riskiltä, jota vastaan vaatetta ei ole sertifioitu.

VAROITUKSET: Käyttäjän on arvioitava mahdollisten riskien arviointiin perustuen, onko vaatetta syytä käyttää yhdessä muiden suojavarusteiden kanssa ilman suojaa jäävien ruumiinosien osalta. Vaatteen suoritusominaisuudet ovat taattuja silloin kun se on oikein puettu ja kiinnitetty oikealla tavalla. Jos vaatteessa on silminnähden havaittavia kulumisen merkkejä, sen käyttö on keskeytettävä ja suoritusominaisuudet tarkistettava tai vaate on korvattava uudella. Tämä tiedote on säilytettävä koko vaatteen keston ajan. Henkilökohtaiseen suojavarusteeseen ei voida tehdä muutoksia. Kaikki vaatteeseen tehdyt muutokset saattavat vaikuttaa sen käyttöön; COFRA S.r.l. ei vastaa sellaisista esineisiin tai henkilöihin kohdistuneista vahingoista, jotka johtuvat mahdollisista vaatteeseen tehdyistä muutoksista, eikä mahdollisesta suoritusominaisuuksien heikentymisestä suhteessa siihen tarkoitukseen, jota varten tuote on suunniteltu ja sertifioitu.

HUOLTO-OHJEET: Kiinnitä huomiota jokaisessa vaatteessa olevassa lipukkeessa oleviin symboleihin ja noudata huolellisesti annettuja ohjeita. Lipukkeessa mainittujen ja alla mainittujen huolto-ohjeiden noudattaminen on äärimmäisen tärkeää, sillä virheellinen käsittely voi muuttaa vaatteen suojaominaisuuksia. Säilytä vaatteet kuivassa paikassa kaukana valon ja lämmön lähteistä.

COFRA S.r.l. pidättäytyy vastuusta, joka johtuu vaatteen virheellisestä käytöstä, säilytyksestä ja huollosta. Terminen eristyskyky saattaa heiketä huoltosyklien lisääntyminen myötä.

VAROITUS: älä silitä reflex-toppauksia.

PESUOHJEET: Noudata ainoastaan vaatteen sisäpuolella olevassa lipukkeessa annettuja ohjeita.

SELITE			Kuivataan varjossa
Pese vaate enintään 30°C lämpötilassa	Kohtuullinen käsittely: säiliön alla oleva viiva tai ympyrä ilmaisee, että käsittely tulee suorittaa varoen ja käsittelyn tulee graafisesti sama kuin ilman tankoa	Kuivaus pystyasennossa (ripustettuna) vettä valuvana, ilman puristusta ja/tai linkousta	silitys kielletty Silitys alhaisella lämpötilalla (enintään 110°C)
Pese vaate enintään 40°C lämpötilassa	Erittäin alhainen käsittely: kaksoisviiva säiliön alla ilmaisee pesun olevan alhainen	– rumpukuivaus on sallittu – linkous alhaisessa lämpötilassa	Silitys keskilämpötilalla (enintään 150°C) Silitys korkealla lämpötilalla (enintään 200°C)
Pese vaate enintään 60°C lämpötilassa	Kloorivalkaisu sallittu vain kylmänä ja laimennettulla liuoksella	– rumpukuivaus on sallittu – normaali kuivatusohjelma	Kemiallinen pesu kaikilla liuottimilla paitsi tetrakloorieteenillä ja trikoorieteenillä
Pese vaate enintään 85°C lämpötilassa	Vain happipohjainen valkaisuaine / tuotteet ilman kloriinia ovat sallittuja	Kuivaus tasaisella alustalla (levitettynä)	Kemiallinen pesu hiilivedyllä
Pese vaate käsin enintään 40°C lämpötilassa	Kloorivalkaisu kielletty	Kuivaus pystyasennossa (ripustus) puristuksen ja/tai linkouksen jälkeen	Kemiallinen pesu kaikilla liuottimilla
Ei vesipesua	Vaate ei siedä kuumaa rumpukuivausta	Rumpukuivaus	ei kemiallista pesua

MERKINNÄT: CE -merkinnän sisältävä lipuke sijaitsee näkyvällä paikalla vaatteen sisäpuolella. Merkinnässä on esitetty: valmistajan nimi ja logo, malli, kaupallinen koodi, CE -merkki, tuotteen kategoria, vaatteen luokan ja suoritusominaisuudet ilmaiseva/t piktogrammi/t, koot, kankaiden koostumus, huoltosymbolit.

Esimerkki CE -merkinnästä – Selite:

- Sateenpitävä vaate (UNI EN 343:2008) X: vedenläpäisykyvyn luokka (ks. luokitustaulukko IV) Y: vesihöyryn läpäisykyvyn luokka (ks. luokitustaulukko V)
- Ilmaisee viitteelliset vartalon mitat
- Tutustu tähän tiedotteeseen

Luokitustaulukko IV: vedenläpäisykyvyn luokitus (UNI EN 343:2008)			
Wp [Pa] – Testattavat materiaalit	Asusteiden luokka 1	Asusteiden luokka 2	Asusteiden luokka 3
Ennen esikäsittelyä	Wp≥8000 Pa	Ei vaadittua testiä	Ei vaadittua testiä
Jokaisen esikäsittelyn jälkeen	Ei vaadittua testiä	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Saumat ennen esikäsittelyä	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

Luokitustaulukko V: vesihöyryn läpäisykyvyn luokitus (UNI EN 343:2008)	
R_{et}	m^2Pa/W
Asusteiden luokka 1	$R_{et} > 40$
Asusteiden luokka 2	$20 < R_{et} \leq 40$
Asusteiden luokka 3	$R_{et} \leq 20$

SOVELLETTAVAT STANDARDIT:
ASETUS (EU) 2016/425 henkilönsuojaimista ja direktiivin 89/686/ETY.
EN ISO 13688:2013 -Suojavaatetus. Yleisvaatimukset.
UNI EN 343:2008 -Suojavaatetus. Sateen suojaukseen tarkoitetut asusteet.
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS on saatavilla verkkosivustolla www.cofra.it.

Valmistajan nimi: **COFRA S.r.l. -Via dell'Euro, 53-57-59 - 76121 - Barletta - BT - Italia**

LV RAŽOT JA INSTRUKCIJA UN INFORM CIJA versija 5.0 – LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

Paldies par izvēli! Esat izvēlējies darba apģērbu COFRA.

Šim izstrādājumam ir CE marķējums, kas apliecina tā atbilstību REGULA (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem un ar ko atceļ Direktīvu 89/686/EEK un atbilst šo standartu prasībām EN ISO 13688:2013, UNI EN 343:2008.

Apģērba ražošanā izmantotie materiāli atbilst Direktīvas 79/769/EEK „[...] attiecībā uz dažu bīstamu vielu un preparātu tirgū laišanas un lietošanas ierobežojumiem" un turpmāko grozījumu noteikumiem.

Apģērbs ir izstrādāts tā, lai paredzamos lietošanas apstākļos varētu nodrošināt lietotājam pietiekamu aizsardzību. Apģērba sniegums ir norādīts ar piktogrammu un attiecīgajiem rādītājiem, kas pievienoti EK marķējumam.

Šie sniegumi ir iegūti ar testiem, kuriem tiek pakļauti prototipi.

IAL NEKAITĪGUMS Apģērbs ir izgatavots tā, ka pats par sevi nerada risku vai neērtības lietotājam, un tiek atlasīti tie materiāli, kas piedāvā labāko sniegumu, ilgāko ilgmūžību un bez zināmām kontrindikācijām to izmantošanā.

Apģērbs ir apstrādāts tā, lai nebūtu punkti (piemēram, šuves vai piederumu daļas, kas tieši saskaras ar ādu), kas var izraisīt uzturētājam pārmērīgu kairinājumu vai savainojumu.

PIEMĒROTĪBA LIETOTĀJA VAJADZĪBĀM: Izgatavotā apģērba izmēru klāsts ļauj to piemērot dažādiem indivīdiem un tāpēc, reiz to valkājot, tas ir perfekti pielāgots lietotāja vajadzībām un dažādām darba pozām visā tā izmantošanas laikā.

AIZSARGAPRĪKOJUMS: Apģērba marķējums:

UNI EN 343:2008 ir aizsargtērps pret nelabvēlīgiem laika apstākļiem, ko nodrošina ūdensnecaurlaidīgi materiāli un noslēgtas šuves.

Apģērbs, uz kura ir marķējums „e-care" („e-aprūpe"), ir aprīkots ar mobilā tālruņa kabatu, kura ir izklāta ar speciāli piemērotu audumu, lai aizsargātu

krūškurvja zonu gadījumā, ja tālrunis tiek ievietots kabatā, no antenas elektromagnētisko viļņu uztveršanas/emisijas.

AUDUMU SASTĀVS: skatīt auduma etiķeti, kas piešūta apģērbam.

IZMANTOŠANA: Apģērbs ar vienkāršu dizainu, kas paredzēts, lai aizsargātu valkātāju no nelielu traumu riska, piemēram:
– kaitīgu iedarbību, ko virspusēji izraisa mehāniski līdzekļi;
– viegli novēršamu kaitīgu iedarbību, ko izraisa tīrīšanas līdzekļi;
– riskus, ko izraisa saskare ar karstumu (temperatūras virs 50°C);
– nelielas sadursmes un vibrācijas, kas nespēj sasniegt vitāli svarīgos orgānus un izraisīt pastāvīga rakstura traumas;
– kaitīgu saules staru iedarbību.

Iaika apstākļu kombinācijas iedarbību, piemēram, lietus, miglas, mitruma un vēja, pie temperatūras -5°C un augstākas (UNI EN 343:2008).

APĢĒRBS NEAIZSARGĀ NO:
– aizķeršanās riska aiz kustīgām daļām;
– riska, ko izraisa ķīmisko vielu agresīva iedarbība (skābes, šķīdinātāji, u.c.);
– fizisku traumu riska (griešana, urbšana, u.c.);
– portatīvā motorzāģa izraisītā riska;
– termiskā riska;
– liesmas pārvarēšanas un nodzēšanas riska;
– jebkuriem citiem riskiem attiecībā, uz kuriem apģērbs nav sertificēts.

BRĪDINĀJUMS: pamatojoties uz iespējamo risku novērtējumu, lietotājam ir jānosaka nepieciešamā apģērba saskaņošana ar citiem drošības aprīkojumiem, lai aizsargātu atlikušās ķermeņa daļas.

Apģērba sniegums ir garantēts, ja tas tiek pienācīgi valkāts un nostiprināts.

Ja vizuāli ir pamanāma jebkāda apģērba nolietošanās, pārtrauciet tā izmantošanu un nodrošiniet tā veiktspējas pārbaudi vai arī aizstājiet to ar jaunu apģērbu.

Šī informatīvā piezīme jāsaglabā uz visu apģērba lietošanas laiku.

Jūs nevarat veikt IAL izmaiņas. Jebkuras apģērba izmaiņas var pasliktināt tā izmantošanu; COFRA S.r.l. nav atbildīga par personām un īpašumam radītajiem zaudējumiem, ko izraisījušas jebkādas ieviestās izmaiņas, ne arī par jebkādu sniegumu, kuriem apģērbs ir izgatavots un sertificēts, degradāciju.

APKOPES INSTRUKCIJAS: ieteicams pārbaudīt simbolus, kas norādīti uz katra apģērba etiķetes un rūpīgi sekot šiem norādījumiem. Attiecībā uz uzturēšanas režīmu, kā tas ir noteikts etiķetē, ir ārkārtīgi svarīgi to ievērot, jo nepareiza apstrāde var mainīt apģērba īpašības. Glabājiet drēbes sausā vietā, prom no pārmērīga karstuma un gaismas avotiem. COFRA S.r.l. neuzņemas nekādu atbildību, kas izriet no nepareizas lietošanas, kā arī no apģērba nepareizas uzturēšanas un saglabāšanas. Siltumizolācijas spējas var samazināties, palielinot apkopes ciklus.

BRĪDINĀJUMS! Negludiniet iestrādātos aizsargelementus!

TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJA: Sekojiet vienīgi uzturēšanas etiķetes norādījumiem, kas atrodas apģērba iekšpusē.

APZĪMĒJUMI			Žāvēt ēnā
Mazgāt apģērbu pie maksimālās temperatūras 30°C	Mērena apstrāde: svītra zem tvertnes vai apļa norāda, ka apstrāde jāveic mērenā režīmā attiecībā uz to pašu grafiskā apzīmējuma režīmu bez svītras	Ar ūdeni samitrinātu apģērbu žāvēt vertikālā stāvoklī (pakarot), to neizgriežot un/vai necentrifugējot	Tekstilizstrādājums nav gludināms Gludināšana pie zemas temperatūras (110°C)
Mazgāt apģērbu pie maksimālās temperatūras 40°C	Ļoti mērena apstrāde: dubultā svītra zem tvertnes norāda uz ļoti mērenu mazgāšanas apstrādi	– atļauta žāvēšana, izmantojot žāvējamo aparātu ar rotācijas cilindru – žāvēšanas programma pie pazeminātas temperatūras	Gludināšana pie vidējas temperatūras (maks. 150°C) Gludināšana pie augstas temperatūras (maks. 200°C)
Mazgāt apģērbu pie maksimālās temperatūras 60°C	Atļauta balināšana ar hloru, tikai aukstos un atšķaidītos šķīdumos	– atļauta žāvēšana, izmantojot žāvējamo aparātu ar rotācijas cilindru – normālas žāvēšanas programma	Ķīmiskā tīrīšana ar visiem šķīdinātājiem, izņemot trihloretilēnu
Mazgāt apģērbu pie maksimālās temperatūras 85°C	Atļauts balināt tikai ar skābekli/ produktiem bez hlora	Žāvēt uz līdzenas virsmas (guļveidā)	Ķīmiskā tīrīšana ar ogļūdeņražiem
Mazgāt apģērbu ar rokām pie maksimālās temperatūras 40°C	Nebalināt	Žāvēt vertikālā stāvoklī (pakarot) pēc izgriešanas un/vai centrifugēšanas	Ķīmiskā tīrīšana ar visiem šķīdinātājiem
Nemazgāt ūdenī	Apģērbu nevar žāvēt karstā gaisa cilindrā	Žāvēt veļas mašīnas cilindrā	Nav ķīmiski tīrāms

MARĶĒJUMS: etiķete ar CE marķējumu atrodas piešūta apģērba iekšpusē, labi redzamā veidā. Tiek uzrādīts: ražotāja nosaukums un logotips, modelis, komercialais kods, CE logotips, piederības kategorija, piktogramma/s, norādot apģērba kategoriju un veiktspēju, izmēru, auduma sastāvu, uzturēšanas simbolus.

CE marķējumu piemērs – APZĪMĒJUMI:

- Apģērbs izturīgs pret lietu (UNI EN 343:2008) X: ūdens iekļūšanas pretestības klase (skatīt IV. tabulu) Y: ūdens tvaiku pretestības klase (skatīt V. tabulu)
- Norāda ķermeņa atsauces izmēru
- Atgādinājums par šo informatīvo piezīmi

IV. tabula: klasifikācija pēc ūdens iekļūšanas pretestības (UNI EN 343:2008)			
Wp [Pa] – Pārbaudei pakļautie materiāli	1. klases apģērbi	2. klases apģērbi	3. klases apģērbi
Pirms pirmapstrādes	Wp≥8000 Pa	Nav nepieciešama nekāda pārbaude	Nav nepieciešama nekāda pārbaude
Pēc katras pirmapstrādes	Nav nepieciešama nekāda pārbaude	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Šuves pirms pirmapstrādes	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

V. tabula: klasifikācija pēc ūdens tvaiku pretestības (UNI EN 343:2008)	
R_{et}	m^2Pa/W
1. klases apģērbi	$R_{et} > 40$
2. klases apģērbi	$20 < R_{et} \leq 40$
3. klases apģērbi	$R_{et} \leq 20$

PIEMĒROJAMIE STANDARTI:
REGULA (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem un ar ko atceļ Direktīvu 89/686/EEK.
EN ISO 13688:2013 – Aizsargtērpi. Vispārējās prasības.
UNI EN 343:2008 – Aizsargtērpi. Aizsardzība pret nelabvēlīgiem laika apstākļiem.
ATBILSTĪBAS DEKLAR CIJA ir pieejama mājaslapā www.cofra.it.

Ražotāja nosaukums: **COFRA S.r.l. -Via dell'Euro, 53-57-59 - 76121 - Barletta - BT - Italia**

IS LEIÐBEININGAR OG UPPLÝSINGAR FRAMLEIÐANDA – Tegund 5.0 LESIÐ VANDLEGA FYRIR NOTKUN

Þakka þér fyrir að velja vöru frá okkur. Þú hefur valið COFRA vinnuflík.

Varan er merkt CE þar sem hún er í samræmi við REGLUGERÐ (ESB) 2016/425 um persónuhlífar og niðurfellingu tilskipunar 89/686/EBE, og uppfyllir skilyrði um kröfum samræmdra evrópskra reglugerða EN ISO 13688:2013, UNI EN 343:2008.

og notkun ýmissra hættulegra efna og efnablandna" og síðari breytingum á henni. Flíkin er hönnuð þannig að hún geti, í fyrirsjáanlegum notkunaraðstæðum, veitt notandanum hæfilega vernd. Eiginleikar flíkurinnar eru tilgreindir með myndletri og viðeigandi yfirliti á CE merkingunni. Í prófununum sem gerðar voru á frumgerðum komu þessir eiginleikar fram.

SKAÐLEYSI PERSÓNUHLÍFA: Flíkin er sniðin þannig að hún valdi þeim sem klæðist henni hvorki hættu né óþægindum, efni sem notuð eru voru valin úr hópi þeirra efna sem bjóða upp á mesta hæfni, bestu endingu og sem ekki er vitað að hafi galla sem gætu mælt gegn notkun þeirra. Við saumaskap á flíkinni var tekið sérstakt tillit til þess að á henni væru engir hnökrar (til dæmis saumar eða aukahlutir í beinni snertingu við húð) sem orsakað gætu þeim sem henni klæðist umtalsverð óþægindi eða sár.

AÐLÖGUN AÐ LÍKAMSBYGGINGU NOTANDA: Stærðaúrvalið gerir að verkum að flíkin getur aðlagast mismunandi einstaklingum og þar af leiðandi að þegar notandinn hefur klæðst henni hæfir hún fullkomlega líkamsbyggingu hans allan vinnutímann og í mismunandi vinnustellingum.

HLÍFÐARBÚNAÐUR: Flík merkt:

UNI EN 343:2008 er hlífðarflík sem ver gegn regni með vatnsheldum efnum og lokuðum saumum.

Yfirhafnir merktar með „e-care" eru með farsímavasa sem fóðraður er með sérstöku efni sem er fallið til þess að vernda brjóstkassasvæðið beint fyrir aftan símann, á meðan hann er í vasanum, gegn móttöku/útsendingu rafsegulbylgna frá loftnetinu.

SAMSETNING FATAEFNA: Sjá fataefnamiðann sem saumaður er á flíkina sjálfa.

NOTKUN: Flík með eiginleika einfaldrar hönnunar sem ætlað er að verja viðkomandi fyrir hættu á minni háttar líkamlegum skaða, svo sem:
–yfirborðsáverkum af völdum véla;
–auðveldlega afturkræfum áverkum af völdum hreinsiefna;
–hættu af völdum hita við snertingu (fyrir hitastig sem fer ekki yfir 50°C);
–minni háttar höggum og titringi sem ekki ná til lífsnauðsynlegra líffæra né geta valdið óafturkræfum áverkum;
–skaðvænlegum áhrifum sólargeisla.
–vegna samsetningar á veðurfari svo sem úrkomu, rigningar, þoku, raka og vinds, allt niður í 5° frost (UNI EN 343:2008);

FLÍKIN VEITIR EKKI VERND GEGN:
–hættu á að flækja sig í hlutum á ferð;
–hættu á efnaslysi (sýrur, leysiefni o.s.frv.);
–hættu á vélaslysi (skurður, götun, o.s.frv.);
–hættu á skurði frá handstýrðri keðjusög;
–hitahættu;
–hættu á að logar komist í gegn og slokkni;
–nokkurri annarri þeirri hættu sem flíkin hefur ekki verið vottuð fyrir.

VIÐVARANIR: Notandi þarf meta mögulegar hættur og út frá því mati þörfina á að bæta við flíkina öðrum vörnum til að verja þá hluta líkamans sem þessi tiltekna flík nær ekki til.

Eiginleikar flíkurinnar eru tryggðir þegar hún er rétt sett á og fest.

Sé flíkin sjáanlega skemmd skal notkun hennar hætt og séð til þess að eiginleikar hennar séu prófaðir eða henni sé skipt út fyrir nýja flík. Þessar leiðbeiningar skal geyma alla endingartíð flíkurinnar.

Ekki má gera breytingar á persónuhlífum. Allar breytingar sem gerðar eru á flíkinni geta mælt gegn notkun hennar; COFRA S.r.l. er ekki ábyrgt fyrir tjóni á hlutum eða fólki sem rekja má til breytinga sem gerðar hafa verið á flíkinni, né fyrir hugsanlegri rýrnun eiginleikanna sem flíkin hefur verið hönnuð og vottuð til að bera.

LEIÐBEININGAR UM MEÐHÖNDLUN: Mælt er með að táknin á miðanum á hverri og einni flík séu skoðuð og að þeim leiðbeiningum sé fylgt nákvæmlega. Það er afar mikilvægt að meðhöndlunarleiðbeiningum, sem finnast á miðanum og hér á eftir, sé fylgt vegna þess að með rangri meðferð gætu eiginleikar flíkurinnar breyst.

Geyma skal fatnaðinn á þurrum stað í skjóli fyrir miklum ljós- og hitagjöfum. COFRA S.r.l. tekur ekki ábyrgð á rangri notkun, meðhöndlun og geymslu flíkurinnar. Hitaeinangrandi eiginleikar gætu rýrnað eftir því sem flíkin er oftar meðhöndluð.

VIÐVÖRUN: ekki strauja endurskinsmerkið.

ÞVOTTALEIÐBEININGAR: Notist eingöngu við þær sem finnast á meðhöndlunarmiðanum innan á flíkinni.

SKÝRINGAR			Þurrka í skugganum
Þvoist við 30°C að hámarki	Hófleg meðhöndlun: stikan undir tankinum eða hringnum gefur til að kynna að meðhöndlun ætti að vera hófleg í samanburði við meðhöndlun á sömu mynd án stikunnar	Flíkina skal hengja upp rennblauta til þurrkunar, það er án þess að vinda hana fyrst	Efnið þolir ekki straujun Má strauja við lágan hita (hámarkshitastig 110°C)
Þvoist við 40°C að hámarki	Mjög hófleg meðhöndlun: tvöfalda stikan undir tankinum gefur til kynna mjög hóflega þvottameðhöndlun	– Þurrkun með tromluþurrkara er leyfileg – Þurrkun við minna hitastig	Má strauja við meðalhita (hámarkshitastig 150°C) Má strauja við háan hita (hámarkshitastig 200°C)
Þvoist við 60°C að hámarki	Má klórbleikja, aðeins í köldu og í útþynntri lausn	– Þurrkun með tromluþurrkara er leyfileg – Hefðbundið þurrkkerfi	Hreinsist í efnalaug, þolir ekki tríklóretýlen
Þvoist við 85°C að hámarki	Aðeins súrefnisbleikiefni/klórlausar vörur eru leyfilegar	Þurrkist á sléttum fleti – má ekki hengja upp	Hreinsist í efnalaug með hýdrókarbónum
Þvoist í höndunum við 40°C að hámarki	Má ekki nota bleikiefni	Flíkina skal hengja upp til þurrkunar eftir vindingu í höndum og/ eða þeytivind	Hreinsist í efnalaug með venjulegum hreinsiefnum, þó ekki sterkari en perklór
Þvoist ekki í vatni	Má ekki þurrka í þurrkara	Má ekki þurrka í þurrkara	Má ekki hreinsa í efnalaug

MERKING: Miðinn með CE merkingunni er innan á flíkinni og saumaður á sýnilegum stað. Á honum eru: nafn og merki framleiðandans, tegundin, viðskiptanúmerið, CE merkið, tilheyrandi flokkur, myndletur sem sýna/r flokk flíkurinnar og eiginleika, stærð, samsetning fataefna, meðhöndlunartákn.

Dæmi um CE merkingu: – Skýringar:

- Regnheld flík (UNI EN 343:2008) X: flokkur viðnáms gegn gegndræpi vatns (sjá yfirlit IV) Y: flokkur viðnáms gegn vatnsgufu (sjá yfirlit V)
- Sýnir leiðbeinandi stærðir fyrir líkamann
- Vísar í þessar leiðbeiningar

YFIRLIT IV: flokkun viðnáms gegn gegndræpi vatns (UNI EN 343:2008)			
Wp [Pa] – Efni til prófunar	Fatnaður í flokki 1	Fatnaður í flokki 2	Fatnaður í flokki 3
Fyrir formeðferð	Wp≥8000 Pa	Ekki beðið um próf	Ekki beðið um próf
Eftir hverja formeðferð	Ekki beðið um próf	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Saumar fyrir formeðferð	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

YFIRLIT V: flokkun viðnáms gegn vatnsgufu (UNI EN 343:2008)	
R_{et}	m^2Pa/W
Fatnaður í flokki 1	$R_{et} > 40$
Fatnaður í flokki 2	$20 < R_{et} \leq 40$
Fatnaður í flokki 3	$R_{et} \leq 20$

VIÐHLÍTANDI STAÐLAR:
REGLUGERÐ (ESB) 2016/425 um persónuhlífar og niðurfellingu tilskipunar 89/686/EBE.
EN ISO 13688:2013 – Hlífðarfatnaður – Almennar kröfur.
UNI EN 343:2008 – Hlífðarfatnaður – Klæðnaður til hlífðar gegn regni.
SAMRÆMISYFIRLÝSINGUNA má finna á vefsíðunni www.cofra.it.

Nafn framleiðanda: **COFRA S.r.l. -Via dell'Euro, 53-57-59 - 76121 - Barletta - BT - Italia**

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ – Έκδοση 5.0 ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τα προϊόντα μας. Επιλέξατε ένα Ένδυμα εργασίας COFRA.

Αυτό το προϊόν φέρει τη CE σήμανση δεδομένου ότι συμμορφώνεται με τους κανονισμούς που καθορίζονται από την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας και για την κατάργηση της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ και πληροί τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων ευρωπαϊκών προτύπωνEN ISO 13688:2013, UNI EN 343:2008.

Τα υλικά που χρησιμοποιήθηκαν για τη συσκευασία του ενδύματος τηρούν την Οδηγία 79/769/ΕΟΚ "[] σχετικά με τους περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων" και τις ακόλουθες τροποποιήσεις. Το ένδυμα σχεδιάστηκε με τέτοιο τρόπο, σε προβλέψιμες συνθήκες χρήσης, ώστε να προσφέρει την κατάλληλη προστασία στο χρήστη. Οι αποδόσεις του ενδύματοςαπεικονίζονται στο εικονόγραμμα και στις σχετικές ενδείξεις που το συνοδεύουν επάνω στο σήμα CE. Οι αποδόσεις αυτές προκύπτουν από τις δοκιμές στις οποίες υποβλήθηκαν τα πρωτότυπα μοντέλα.

ΑΒΛΑΒΕΙΑ ΤΩΝ ΜΑΠ: Το ένδυμα συσκευάζεται με τρόπο ώστε να μην αποτελεί αυτό καθαυτό αιτία κινδύνου ή ενόχλησης για τον χρήστη, τα συστατικά υλικά του επιλέγονται μεταξύ εκείνων που προσφέρουν τις καλύτερες επιδόσεις, τη μεγαλύτερη διάρκεια και τα οποία δεν έχουν γνωστές αντενδείξεις για τη χρήση τους. Η συσκευασία του ενδύματος έχει επιμεληθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να μην υπάρχουν σημεία (π.χ. ραφές ή πρόσθετα μέρη που να έρχονται σε άμεση επαφή με το δέρμα) που ενδέχεται να προκαλέσουν υπερβολικό ερεθισμό ή πληγές στο χρήστη.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΣΤΟ ΣΩΜΑΤΟΤΥΠΟ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ: Η ποικιλία μεγεθών σύμφωνα με τα οποία σχεδιάστηκε το ένδυμα επιτρέπει την προσαρμογή του σε διαφορετικούς σωματότυπους χρηστών και επομένως εφόσον φορεθεί ταιριάζει τέλεια στο σωματότυπο του χρήστη καθόλη τη διάρκεια χρήσης και σε όλες τις στάσεις εργασίας.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ: Το ένδυμα που φέρει τη σήμανση:

Το EN 342/04 είναι ένδυμα για την προστασία από το ψύχος που εγγυώνται τα ειδικά υλικά και οι επενδύσεις.

Το EN 343/04 είναι ένδυμα για την προστασία από την κακοκαιρία που εγγυώνται τα αδιάβροχα υλικά και οι ερμητικές ραφές.

Τα ενδύματα που φέρουν το σήμα "e-care" διαθέτουν τσέπη για το κινητό τηλέφωνο με φόδρα από ένα ειδικό ύφασμα κατάλληλο για την προστασία της θωρακικής περιοχής που βρίσκεται ακριβώς πίσω από το τηλέφωνο, όταν αυτό έχει τοποθετηθεί μέσα στο τσεπάκι, από τη λήψη/μετάδοση ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων μέσω της κεραίας του τηλεφώνου.

ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΩΝ ΥΦΑΣΜΑΤΩΝ: Βλέπε ετικέτα υφάσματος ραμμένη στο ένδυμα.

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ: Ενδυμασία με χαρακτηριστικά απλού σχεδιασμού που στοχεύει στη διαφύλαξη της υγείας από ελαφριές σωματικούς τραυματισμούς όπως:
–επιβλαβείς πράξεις με επιφανειακές συνέπειες από μηχανικά εργαλεία,
–επιβλαβείς πράξεις που εύκολα αντιστρέφονται και οφείλονται σε προϊόντα καθαρισμού,
–κίνδυνοι που οφείλονται στην επαφή με θερμές επιφάνειες (θερμοκρασίες έως 50°C);
–ελαφριές κρούσεις και κραδασμοί ακατάλληλοι να επηρεάσουν ζωτικά όργανα και να προκαλέσουν μόνιμους τραυματισμούς,
–επιβλαβής πράξη που οφείλεται στις ηλιακές ακτίνες,
–συνδυασμούς ατμοσφαιρικών φαινομένων όπως ατμοσφαιρική κατάπτωση, οι βροχοπτώσεις, η ομίχλη, η υγρασία και ο αέρας σε θερμοκρασία από -5°C και άνω(UNI EN 343:2008),

ΤΟ ΕΝΔΥΜΑ ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ:
–τον κίνδυνο να μπερδευτεί σε κινούμενα μέρη,
–τον κίνδυνο χημικών επιθέσεων (οξέα, διαλυτικά, κλπ),
–τον κίνδυνο μηχανικών επιθέσεων (κοπή, διάτρηση, κλπ),
–τον κίνδυνο κοπής από φορητό αλυσοπρίονο,
–τους θερμικούς κινδύνους,
–τους κινδύνους διέλευσης από τις φλόγες και κατάσβεσής τους,
–κάθε άλλο κίνδυνο για τον οποίο δεν διαθέτει πιστοποίηση το ένδυμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Ο χρήστης πρέπει να εντοπίσει βάσει της αξιολόγησης κινδύνων την αναγκαιότητα συνδυασμού του ενδύματος με άλλα μέσα προστασίας των λοιπών μερών του σώματος. Τις αποδόσεις του ενδύματος καλύπτει εγγύηση εφόσον το ένδυμα έχει φορεθεί και δεθεί σωστά.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οπτικά φθορά του ενδύματος, σταματήστε να το χρησιμοποιείτε και ελέγξτε την απόδοσή του στη συγκεκριμένη περίπτωση ή αντικαταστήστε το με ένα νέο ένδυμα. Το παρόν πληροφοριακό σημείωμα πρέπει να φυλάσσεται καθόλη τη διάρκεια ζωής του ενδύματος. Δεν είναι δυνατή η μετατροπή των ΜΑΠ. Όλες οι τροποποιήσεις στο ένδυμα ενδέχεται να ακυρώσουν τη χρήση του. Η COFRA S.r.l. δεν φέρει ευθύνη για ζημιές σε αντικείμενα και πρόσωπα που οφείλονται σε τροποποιήσεις του ενδύματος, ούτε για ενδεχόμενη μείωση των αποδόσεων για τις οποίες έχει σχεδιαστεί και πιστοποιηθεί το ένδυμα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ: Συνιστάται να συμβουλεύεστε τα σύμβολα που φέρουν οι ετικέτες κάθε ενδύματος και να τηρείτε σχολαστικά τις σχετικές υποδείξεις. Η τήρηση των μεθόδων συντήρησης που αναγράφονται στην ετικέτα και περιγράφονται στη συνέχεια είναι εξαιρετικά σημαντική καθώς η λανθασμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε αλλοίωση των χαρακτηριστικών του ενδύματος. Φυλάξτε τα ενδύματα σε ξηρό μέρος μακριά από υπερβολικές πηγές φωτός και θερμότητας. Η εταιρία COFRA S.r.l. αποποιείται τις ευθύνες που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση καθώς και σε λανθασμένη συντήρηση και φύλαξη του ενδύματος. Οι αποδόσεις της θερμικής μόνωσης ενδέχεται να μειωθούν λόγω της αύξησης των κύκλων συντήρησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: μη σιδερώνετε τα ανακλαστικά ενθέματα.

(ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ: Τηρείτε αποκλειστικά τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα συντήρησης στο εσωτερικό του ενδύματος.

Επεξήγηση συμβόλων			Στεγνώστε στη σκιά
πλύνετε το ένδυμα σε μέγιστη θερμοκρασία 30°C	ήπια μεταχείριση: η μπάρα κάτω από το δοχείο ή τον κύκλο, υποδεικνύει ότι η μεταχείριση πρέπει να γίνεται με συνέση, σε σύγκριση με τη μεταχείριση που αντιστοιχείστο αντίστοιχο σχέδιο χωρίς την μπάρα	για το στέγνωμα, το ένδυμα να βρίσκεται σε κάθετη θέση (κρεμασμένο) μετά το στύψιμο και/ή στράγγισμα	το ύφασμα δεν αντέχει το σιδέρωμα σιδέρωμα σε χαμηλή θερμοκρασία (μέγ. 110°C)
πλύνετε το ένδυμα σε μέγιστη θερμοκρασία 40°C	Πολύ ήπια μεταχείριση: η διπλή μπάρα κάτω από το δοχείο υποδεικνύει μια πολύ ήπια μεταχείριση πλύσης	– επιτρέπεται το στέγνωμα με περιστρεφόμενο τύμπανο – στεγνός κύκλος σε μειωμένη θερμοκρασία	σιδέρωμα σε μεσαία θερμοκρασία (μέγ. 150°C) σιδέρωμα σε υψηλή θερμοκρασία (μέγ. 200°C)
πλύνετε το ένδυμα σε μέγιστη θερμοκρασία 60°C	εάν επιτρέπεται η λεύκανση με χρήση χλωρίου, μόνο σε κρύα θερμοκρασία και σε αραιό διάλυμα	– επιτρέπεται το στέγνωμα με περιστρεφόμενο τύμπανο – Κανονικό πρόγραμμα στεγνώματος	στεγνό καθάρισμα με όλους τους διαλύτες, εκτός από το τριχλωροαιθυλένιο και την τριελίνη
πλύνετε το ένδυμα σε μέγιστη θερμοκρασία 85°C	Μόνο λευκαντικό με ενεργό οξυγόνο / επιτρέπονται προϊόντα χωρίς χλωρίνη	στέγνωμα επάνω σε μία επίπεδη επιφάνεια (απλωμένο)	στεγνό καθάρισμα με διαλύτες υδρογονανθράκων
πλύνετε το ένδυμα στο χέρι σε μέγιστη θερμοκρασία 40°C	μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη	για το στέγνωμα, το ένδυμα να βρίσκεται σε κάθετη θέση (κρεμασμένο) μετά το στύψιμο και/ή στράγγισμα	στεγνό καθάρισμα με όλους τους διαλύτες
μην πλένετε στο νερό	το ένδυμα δεν αντέχει το στέγνωμα σε στεγνωτήριο τυμπάνου θερμού αέρα	στέγνωμα σε στεγνωτήριο με τύμπανο	όχι στεγνό καθάρισμα

ΣΗΜΑΝΣΗ: Η ετικέτα που φέρει τη σήμανση CE βρίσκεται στο εσωτερικό του ενδύματος και είναι ραμμένη ώστε να φαίνεται. Αναγράφονται: η επωνυμία και το λογότυπο του κατασκευαστή, το μοντέλο, ο εμπορικός κωδικός, το λογότυπο CE, η κατηγορία στην οποία ανήκει το ΜΑΠ, το εικονόγραμμα /τα εικονογράμματα που δείχνουν τις κατηγορίες και τις αποδόσεις του ενδύματος, η σύνθεση των υφασμάτων, τα σύμβολα για τη συντήρηση.

Παράδειγμα σήμανσης CE – Επεξήγηση συμβόλων

- Ένδυμα που αντέχει στη βροχή (UNI EN 343:2008) X: κατηγορία αντοχής στη διείσδυση νερού (βλέπε ενημερωτικό δελτίο IV) Y: κατηγορία αντοχής στους υδρατμούς (βλέπε ενημερωτικό δελτίο V)
- Δείχνει τα μέτρα αναφοράς του σώματος
- Παραπέμπει στο παρόν πληροφοριακό σημείωμα

Ενημερωτικό δελτίο IV: ταξινόμηση της αντοχής στη διείσδυση νερού (UNI EN 343:2008)			
Wp [Pa] – Υλικά προς υποβολή σε δοκιμή	Ενδυμασία κατηγορίας 1	Ενδυμασία κατηγορίας 2	Ενδυμασία κατηγορίας 3
Πριν την προεπεξεργασία	Wp≥8000 Pa	Δεν απαιτείται καμία δοκιμή	Δεν απαιτείται καμία δοκιμή
Έπειτα από όλες τις προεπεξεργασίες	Δεν απαιτείται καμία δοκιμή	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Ραμμένο πριν την προεπεξεργασία	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

Ενημερωτικό δελτίο V: ταξινόμηση της αντοχής στους υδρατμούς (UNI EN 343:2008)	
R_{et}	m^2Pa/W
Ενδυμασία κατηγορίας 1	$R_{et} > 40$
Ενδυμασία κατηγορίας 2	$20 < R_{et} \leq 40$
Ενδυμασία κατηγορίας 3	$R_{et} \leq 20$

ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ:
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας και για την κατάργηση της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ και πληροί τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων ευρωπαϊκών προτύπωνz.
EN ISO 13688:2013 – Προστατευτική ενδυμασία. Γενικές απαιτήσεις.
UNI EN 343:2008 – Προστατευτική ενδυμασία. Προστασία από την κακοκαιρία.
Η ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ διατίθεται στον ιστότοπο www.cofra.it.

Επωνυμία του κατασκευαστή: **COFRA S.r.l. -Via dell'Euro, 53-57-59 - 76121 - Barletta - BT - Italia**

HR UPUTE PROIZVOĐAČA I INFORMACIJE – Verzija 5.0 PAŽLJIVO PROČITATI PRIJE UPOTREBE

Zahvaljujemo Vam na ukazanom povjerenju i odabiru jednog od artikala iz asortimana radne odjeće COFRA.

Ovaj proizvod nosi oznaku CE pošto je u skladu s propisima navedenima u UREDBA (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi i o stavljanju izvan snage Direktive 89/686/EEZ te udovoljava sljedećim propisima harmoniziranih europskih normi EN ISO 13688:2013, UNI EN 343:2008.

Materijali upotrijebljeni za pakiranje ove odjeće odgovaraju zahtjevima Direktive 79/769/CEE "[…] kojima se ograničava unošenje na tržište i upotreba određenih opasnih tvari i pripravaka" i naknadnim izmjenama.

Ovaj komad odjeće je osmišljen tako da bi, u predvidivim uvjetima upotrebe, korisniku mogao pružiti odgovarajuću zaštitu. Svojstva odjevnog predmeta su prikazana preko piktograma i odgovarajućih vrijednosnih pokazatelja koji su uz njega navedeni na oznaci CE. Navedena svojstva proizlaze iz testova provedenih na prototipovima.

NEŠKODLJIVOST OZO-e: Ova odjeća je izrađena tako da ne bude bio uzrok opasnosti ili neugodnosti za osobu koja ga nosi, a za sastavne materijale su odabrani oni koji imaju najbolja svojstva, najveću trajnost i za koje nije poznato da imaju negativne učinke. Kod izrade se pazilo da ne bude dijelova (npr. šavovi ili dodaci u izravnom dodiru s kožom) koji bi mogli dovesti do pretjeranog nadražavanja kože ili ozljeđivanja korisnika.

PRILAGODLJIVOST FIZIOLOGIJI KORISNIKA: Niz veličina u kojima je ova odjeća realizirana omogućuje njezino prilagođavanje različitim vrstama fizičke građe te se stoga kada se odjene

u potpunosti prilagođava fiziologiji korisnika kroz cijelo vrijeme korištenja i u svim radnim položajima.

ZAŠTITNI DODACI: Odjevni predmet sa oznakom:

UNI EN 343:2008 je odjevni predmet koji osigurava zaštitu od vremenskih neprilika zahvaljujući posebnim materijalima i podstavama.

Jakne koje na sebi imaju oznaku "e-care" opremljene su džepom za odlaganje mobilnog telefona podstavljenim posebnom tkaninom koja štiti područje prsnog koša neposredno iza mobilnog telefona, kada se isti nalazi odložen u džepiću, od elektromagnetskih valova koje prima i odašilje antena.

SIROVINSKI SASTAV MATERIJALA: Vidi platnenu etiketu prišivenu direktno na odjevni predmet.

PREDVIĐENA UPOTREBA: Odjevni predmet jednostavnog dizajna namijenjen za zaštitu korisnika od opasnosti koje mogu dovesti do laganih fizičkih ozljeda kao što su:
–površinske ozljede prouzrokovane mehaničkim strojevima;
–površinske ozljede koje lako zacjeljuju a koje su prouzrokovane sredstvima za čišćenje;
–opasnosti koje proizlaze u dodiru s izvorom topline (temperature do 50°C);
–lagani udarci i vibracije koji mogu doseći vitalne organe i prouzrokovati ozljede trajnog karaktera;
–štetno djelovanje sunčevih zraka.
–kombinacija atmosferskih prilika kao što su oborine, kiša, magla, vlaga i vjetar, pri temperaturama od -5°C i više (UNI EN 343:2008);

ODJEVNI PREDMET NE ŠTITI OD:
–opasnosti od zaplitanja u dijelove u pokretu;
–opasnosti od kemijskih povreda (kiseline, otapala, itd.);
–opasnosti od mehaničkih povreda (rezanje, bušenje, itd);
–opasnosti od rezanja prijenosnom lančanom pilom;
–toplinske opasnosti;
–opasnosti uslijed prolaženja kroz vatru i njenog gašenja;
–svake druge opasnosti za koju odjeća nije certificirana.

UPOZORENJA: Na temelju procjene mogućih opasnosti, korisnik mora utvrditi potrebu da odjevni predmet kombinira s drugom zaštitnom opremom kako bi zaštitio ostale dijelove tijela. Svojstva odjevnog predmeta su zajamčena kada je isti pravilno odjeven i privezan. Ako zamijetite bilo kakvo vidljivo oštećenje odjevnog predmeta, prekinite s njegovom upotrebom pa odgovarajućim postupcima provjerite njegovu učinkovitost ili ga zamijenite novim. Ove upute se moraju sačuvati kroz cijelo vrijeme trajanja odjevnog predmeta. Nije moguće vršiti preinake na OZO-i. Svaka preinaka na odjevnom predmetu može utjecati na njegovu primjenu; tvrtka COFRA S.r.l. nije odgovorna za štete nanesene stvarima ili osobama koje se posljedica eventualnih preinaka, kao ni za eventualno neispunjavanje svojstava za koje je odjevni predmet osmišljen i certificiran.

UPUTE ZA ODRŽAVANJE: Preporučamo da proučite simbole navedene ne etiketi svakog pojedinog odjevnog predmeta i da se strogo pridržavate danih naputaka. Pridržavanje načina održavanja naznačenog na etiketi i navedenog u daljnjem tekstu je iznimno važno jer uslijed pogrešnog tretiranja može doći do promjena u svojstvima odjevnog predmeta. Čuvajte odjeću na suhom mjestu, daleko od jakih izvora svjetla i topline.

Tvrtka COFRA S.r.l. se odriče odgovornosti koje su posljedica nepravilne upotrebe kao i pogrešnog održavanja i čuvanja istog. Učinak toplinske izolacije se može smanjiti uslijed povećanja broja postupaka za održavanje.

UPOZORENJE: nemojte glačati reflektirajuće umetke.

UPUTE ZA PRANJE: Pridržavajte se isključivo uputa navedenih na etiketi za održavanje koja se nalazi unutar odjeće.

LEGENDA			Osušite u hladu
odjevni predmet prati na temperaturi do najviše 30°C	Umjerena obrada: traka ili krug ispod spremnika označavaju da obradu treba izvršiti u umjerenom obujmu u odnosu na obradu iste grafike bez trake	sušenje u okomitom položaju (obješeno), bez cijeđenja i/ili centrifugiranja	zabranjeno glačanje glačanje na niskoj temperaturi (do 110°C)
odjevni predmet prati na temperaturi do najviše 40°C	Vrlo umjerena obrada: dvostruka traka ispod spremnika označava vrlo umjerenu obradu pranjem	– dozvoljeno je sušenje pomoću sušila s bubnjem – ciklus sušenja pri smanjenoj temperaturi	glačanje na srednjoj temperaturi (do 150°C) glačanje na visokoj temperaturi (do 200°C)
odjevni predmet prati na temperaturi do najviše 60°C	izbjeljivanje klorom dozvoljeno samo u hladnoj i razrijeđenoj otopini	– dozvoljeno je sušenje pomoću sušila s bubnjem – normalan program sušenja	kemijsko čišćenje u svim otapalima osim trikloretilena ili trieline
odjevni predmet prati na temperaturi do najviše 85°C	Dozvoljeni su samo izbjeljivači na bazi kisika / bez klora	sušiti na ravnoj površini (polegnuto)	kemijsko čišćenje ugljikovodicima na bazi petroleja
odjevni predmet prati ručno na temperaturi do najviše 40°C	zabranjeno izbjeljivanje	sušenje u okomitom položaju (obješeno) nakon cijeđenja i/ili centrifugiranja	kemijsko čišćenje svim otapalima
zabranjeno prati u vodi	zabranjeno sušenje u stroju sa bubnjem	sušenje u stroju s bubnjem	zabranjeno kemijsko čišćenje

OZNAČAVANJE: Etiketa sa oznakom CE se nalazi s unutarnje strane odjevnog predmeta i prišivena je tako da se može vidjeti. Navedeni su: ime i logo proizvođača, model, oznaka odgovarajuće norme, oznaka CE, pripadajuća kategorija, piktogram/i koji označuje/označavaju klase i svojstva odjevnog predmeta, veličine, sirovinski sastav materijala, simboli za održavanje

Primjer oznake CE – LEGENDA:

- Odjevni predmet za zaštitu od kiše (UNI EN 343:2008) X: klasa otpornosti na prodiranje vode (vidi tablični prikaz IV) Y: klasa otpornosti na vodenu paru (vidi tablični prikaz V)
- Označuje referentne tjelesne mjere
- Poziva se na ove naputke

Tablični prikaz IV: klasifikacija otpornosti na prodiranje vode (UNI EN 343:2008)			
Wp [Pa] – Materijali koje treba testirati	Odjeća klase 1	Odjeća klase 2	Odjeća klase 3
Prije predobrade	Wp≥8000 Pa	Ne zahtijeva testiranje	Ne zahtijeva testiranje
Nakon svake predobrade	Ne zahtijeva testiranje	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Šavovi prije predobrade	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

Tablični prikaz V: klasifikacija otpornosti na vodenu paru (UNI EN 343:2008)	
R_{et}	m^2Pa/W
Odjeća klase 1	$R_{et} > 40$
Odjeća klase 2	$20 < R_{et} \leq 40$
Odjeća klase 3	$R_{et} \leq 20$

PRIMJENJIVE NORME:
UREDBA (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi i o stavljanju izvan snage Direktive 89/686/EEZ.
EN ISO 13688:2013 – Zaštitna odjeća. Opći zahtjevi.
UNI EN 343:2008 – Zaštitna odjeća. Zaštita od vremenskih neprilika.
IZJAVA O USKLAĐENOSTI je dostupna na web-mjestu www.cofra.it.

Ime proizvođača: **COFRA S.r.l. -Via dell'Euro, 53-57-59 - 76121 - Barletta - BT - Italia**

PL INSTRUKCJE I INFORMACJE PRODUCENTA – Wersja 5.0 PRZED UŻYCIEM DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Wybrali Państwo odzież roboczą firmy COFRA.

Produkt ten nosi znak CE ponieważ jest zgodny z przepisami określonymi przez ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy 89/686/EWG oraz spełnia następujące wymogi europejskich norm zharmonizowanych EN ISO 13688:2013, UNI EN 343:2008.

Materiały użyte do opakowania produktu spełniają wymogi Dyrektywy 79/769/EWG "[...] odnoszących się do ograniczeń przy wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych" i późniejszych zmian. Produkt został tak zaprojektowany, aby w przewidywanych warunkach użytkowania, mógł zapewnić odpowiednią ochronę użytkownikowi. Właściwości produktu wskazane są poprzez piktogramy z poziomami parametrów technicznych znajdujące się na oznakowaniu CE. Właściwości te uzyskane zostały w wyniku badań, którym poddane zostały prototypy produktu.

NIESZKODLIWOŚĆ ŚOI: Produkt opakowany jest w taki sposób, aby sam w sobie nie mógł powodować zagrożenia lub dyskomfortu dla użytkownika. Materiały, z których go wykonano, zostały wybrane z

tych, które gwarantują najwyższe osiągi, najlepszą trwałość i nie są znane przeciwwskazania do ich stosowania. Niniejsza odzież wykonana została w taki sposób, aby nie występowały żadne elementy (np. szwy lub dodatkowe elementy w bezpośrednim kontakcie ze skórą), które mogą powodować podrażnienia lub zranienia użytkownika.

PRZYSTOSOWANIE DO BUDOWY CIAŁA UŻYTKOWNIKA: Szeroka gama rozmiarów, w których odzież jest dostępna sprawia, że przystosowuje się ona do różnej budowy ciała i w związku z tym po jej założeniu

perfekcyjnie dopasowuje się do kształtu ciała użytkownika w czasie pracy i przy różnych pozycjach roboczych.

ZABEZPIECZENIA OCHRONNE: Produkt posiada etykiety:

UNI EN 343:2008 jest to odzież chroniąca przed złymi warunkami atmosferycznymi

dzięki zastosowaniu wodoodpornych tkanin i szczelnych szwów.

Kurtki opatrzone znakiem "e-care" posiadają kieszeń na telefon komórkowy, która została pokryta specjalną tkaniną ochraniającą klatkę piersiową, znajdującą się bezpośrednio za telefonem, gdy jest on w kieszeni, przed odbiorem/emisją fal elektromagnetycznych anteny.

SKŁAD TKANIN: Patrz etykieta tkaniny.

ZASTOSOWANIE: Odzież charakteryzująca się prostotą projektu, mająca na celu ochronę osoby przed ryzykiem drobnych uszkodzeń fizycznych, takich jak:
–szkodliwe działanie o powierzchownym skutku spowodowane przyrządami mechanicznymi;
–szkodliwe działanie łatwo odwracalne spowodowane przez środki czystości;
–zagrożeń będących skutkiem kontaktu z ciepłem (temperatura nie przekracza 50°C);
–lekkie wstrząsy i wibracje niezdolne osiągnąć najważniejszych organów i spowodować trwałych uszkodzeń;
–szkodliwe działanie promieni słonecznych.
–po czenie zjawisk atmosferycznych takich jak opady, deszcz, mgła, wilgoć i wiatr, w temperaturze -5 ° C i niższej (UNI EN 343:2008);

PRODUKT NIE CHRONI PRZED:
–ryzykiem wplątania się w ruchome części;
–ryzykiem związanym z zagrożeniami chemicznymi (kwasy, rozpuszczalniki, itp.);
–ryzykiem obrażeń fizycznych (cięcie, wiercenie, itp.);
–ryzykiem przecięcia podczas pracy z przenośną piłą łańcuchową;
–ryzykiem termicznym;
–ryzykiem związanym z przekraczaniem i gaszeniem ognia;
–innych ryzyk, na które dana odzież nie posiada certyfikatu.

OSTRZEŻENIA: Użytkownik na podstawie oceny ryzyka powinien zadecydować czy do odzieży ochronnej należy dopasować również inne środki ochrony indywidualnej na pozostałe części ciała. Produkt zapewnia skuteczną ochronę tylko jeżeli jest prawidłowo założony i zapięty.

W przypadku zauważenia wszelkiego rodzaju zużycia produktu, należy przestać go używać i wykonać kontrolę jego właściwości ochronnych lub wymienić produkt na nowy. Niniejsza nota informacyjna powinna być zachowana przez cały okres stosowania odzieży ochronnej. Nie można wprowadzać zmian do ŚOI. Wszelkie zmiany wykonane w produkcie mogą mieć wpływ na jego właściwości; COFRA S.r.l. nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone na osobach lub mieniu poprzez wprowadzone zmiany, ani za pogorszenie właściwości ochronnych, dla których odzież została zaprojektowana i certyfikowana.

SPOSOBY KONSERWACJI: Zaleca się zwracać uwagę na symbole znajdujące się na etykiecie odzieży i ściśle stosować się do danych wskazówek. Stosowanie się do sposobów konserwacji odzieży wskazanych na etykiecie i poniżej wymienionych ma ogromne znaczenie, gdyż jej nieprawidłowe czyszczenie mogłoby doprowadzić do zmian właściwości produktu. Ubrania przechowywać w suchym miejscu, z dala od światła i źródeł ciepła. COFRA S.r.l. zrzeka się odpowiedzialności wynikającej z nieprawidłowego użytkowania, niewłaściwej konserwacji i przechowywania odzieży. Izolacyjność termiczna może zmniejszać się wraz ze zwiększaniem ilości cykli konserwacyjnych.

UWAGA: nie prasować wstawek odblaskowych.

SPOSOBY CZYSZCZENIA: Postępować zgodnie z instrukcjami umieszczonymi na etykiecie znajdującej się po wewnętrznej stronie odzieży.

LEGEND			Suszyć w cieniu
maksymalna temperatura prania 30°C	Stosować łagodne środki Kreska pod naczyniem lub okręgiem oznacza konieczność stosowania łagodnych środków czystości w porównaniu z tymi, które dopuszcza taki sam symbol graficzny bez kreski	suszenie w pozycji pionowej (ociekanie) odzieży nasączonej wodą , tj. bez wykręcania i / lub wirowania	nie prasować prasowanie w maksymalnej temperaturze dolnej płyty 110°C
maksymalna temperatura prania 40°C	Stosować bardzo łagodne środki: Podwójna kreska pod naczyniem oznacza konieczność stosowania bardzo łagodnych środków czystości	– dopuszcza się suszenie za pomocą suszarki bębnowej – cykl suszenia z obniżoną temperaturą	prasowanie w maksymalnej temperaturze dolnej płyty 150°C prasowanie w maksymalnej temperaturze dolnej płyty 200°C
maksymalna temperatura prania 60°C	można używać wybielaczy chlorowych, prać tylko na zimno i w rozcieńczonym roztworze	– dopuszcza się suszenie za pomocą suszarki bębnowej – normalny program suszenia	czyścić chemicznie we wszystkich rozpuszczalnikach z wyjątkiem trichloroetylenu
maksymalna temperatura prania 85°C	Dopuszcza się stosowanie wyłącznie środków wybielających zawierających nadwęglan sodu/niezawierających chloru	suszenie w płaskiej powierzchni (rozłożony)	czyścić chemicznie w węglowodorach
prać ręcznie, maksymalna temperatura prania 40°C	nie wolno wybielać	suszenie w pozycji pionowej (ociekanie) po wykręceniu i / lub wirowaniu	czyścić chemicznie we wszystkich rozpuszczalnikach
nie prać	nie suszyć w suszarce bębnowej	dopuszczalne suszenie w suszarce bębnowej	nie czyścić chemicznie

OZNAKOWANIE: Etykieta z oznakowaniem CE umieszczona zostaje na wewnętrznej stronie ubrania i przyszyta w widocznym miejscu. Na etykiecie podane są: nazwa i logo producenta, model, kodeks handlowy, logo CE, kategoria, piktogram wskazujący klasy i właściwości ochronne produktu, rozmiar, skład surowcowy tkaniny, symbole dotyczące konserwacji.

Przykład oznakowania CE – LEGENDA:

- Produkt odporny na deszcz (UNI EN 343:2008) X: klasa odporności na przenikanie wody (patrz załącznik IV) Y: klasa przepuszczalności pary wodnej (patrz załącznik V)
- Wskazuje rozmiar w odniesieniu do budowy ciała
- Odwołuje się do niniejszej noty informacyjnej

Załącznik IV: klasyfikacja odzieży pod względem odporności na przenikanie wody (UNI EN 343:2008)			
Wp [Pa] – Materiały do poddania próbom	Odzież klasa 1	Odzież klasa 2	Odzież klasa 3
Przed wstępną obróbką	Wp≥8000 Pa	Badanie nie jest wymagane	Badanie nie jest wymagane
Po każdej wstępnej obróbce	Badanie nie jest wymagane	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Szwy przed wstępną obróbką	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

Załącznik V: klasyfikacja odzieży pod względem przepuszczalności pary wodnej (UNI EN 343:2008)	
R_{et}	m^2Pa/W
Odzież klasa 1	$R_{et} > 40$
Odzież klasa 2	$20 < R_{et} \leq 40$
Odzież klasa 3	$R_{et} \leq 20$

STOSOWANE STANDARDY
ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy 89/686/EWG.
EN ISO 13688:2013 – Odzież ochronna. Ogólne wymagania.
UNI EN 343:2008 – Odzież ochronna. Ochrona przed złymi warunkami pogodowymi.
DEKLARACJA ZGODNOŚCI dostępna jest na stronie internetowej www.cofra.it.

Nazwa producenta: **COFRA S.r.l. -Via dell'Euro, 53-57-59 - 76121 - Barletta - BT - Italia**

RU ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ – Версия 5.0 ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ

ЕАС ТР ТС 019/2011 Технический регламент таможенного союза «О безопасности средств индивидуальной защиты

Знак CE на данной продукции свидетельствует о соответствии нормам, установленным РЕГУЛИРОВАНИЕ (ЕС) 2016/425,г. о средствах индивидуальной защиты и об отмене Директивы 89/686/ЕЭС, а также отвечает следующим стандартам гармонизированных европейских стандартов EN ISO 13688:2013, UNI EN 343:2008.

Материалы, применяемые для изготовления изделия, соответствуют Директиве 79/769/CEE "[…] в области ограничений допуска на рынок и использования опасных веществ и химических соединений" и дальнейшим модификациям. Изделие спроектировано таким образом, чтобы при предвиденных условиях использования оно могло обеспечить пользователю соответствующую защиту. Характеристики изделия указаны с помощью пиктограммы и соответствующих расположенных рядом с ней указателей, имеющихся на маркировке СЕ. Данные характеристики являются результатом испытаний, которым были подвергнуты образцы.

БЕЗВРЕДНОСТЬ СИЗ: Изделие изготовлено таким образом, что не является само по себе причиной опасности или неудобства для пользователя, выбранные составляющие материалы имеют наилучшие характеристики, лучшую долговечность и не имеют известных противопоказаний к их применению. Одежда изготавливается таким образом, чтобы не было точек (например, швов или дополнительных деталей в прямом контакте с кожей), вызывающих у пользователя чрезмерные раздражения или повреждения.

СООТВЕТСТВИЕ ТЕЛОСЛОЖЕНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ: Размерный ряд, в котором было разработано изделие, позволяет ему адаптироваться к различным типам телосложения пользователя и, один раз раз надетое, идеально приспосабливается к телосложению пользователя в течение всего времени использования и при принятии различных рабочих положений.

ЗАЩИТНОЕ ОСНАЩЕНИЕ: Предмет одежды, маркированный:

UNI EN 343:2008 – одежда для защиты от непогоды, обеспечиваемой непромокаемыми материалами и герметичными швами.

Костюмы, имеющие маркировку "e-care", оснащены карманом для мобильного телефона с подкладкой из специального материала, служащего для защиты грудной области непосредственно за телефоном, когда он помещен в карман; от приема/излучения электромагнитных волн антенны.

СОСТАВ ТКАНЕЙ: См. этикетку состава ткани, нашитую непосредственно на изделие.

НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: Одежда, характеризуемая простотой конструкции, предназначена для защиты человека от опасности таких травм легкой степени тяжести, как:
–повреждающие действия с поверхностным эффектом, вызываемые механическими инструментами;
–повреждающие действия с легко обратимыми последствиями, вызываемые чистящими средствами;
– опасности, вызываемые контактом с теплом (температуры, не превышающие 50°C);
–легкие удары и вибрации, неспособные достичь жизненных органов и вызвать повреждения постоянного характера;
– вредное воздействие солнечных лучей.
– комбинация таких атмосферных явлений, как атмосферные осадки, дождь, туман, влажность и ветер при температуре -5°C и выше (UNI EN 343:2008)

.ИЗДЕЛИЕ НЕ ЗАЩИЩАЕТ ОТ:
–опасности захвата движущимися частями;
–опасности химического воздействия (кислоты, растворители и т.д.);
–опасности механических воздействий (порезы, проколы и т.д.);
–опасности пореза, вызываемой портативной цепной пилой;
–термической опасности;
–опасностей при прохождении и тушении пламени;
– любой другой опасности, против которой она не была сертифицирована.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: Пользователь на основании оценки возможных опасностей должен определить необходимость комбинирования изделия с другими средствами защиты остальных частей тела. Эксплуатационные качества гарантируются, когда изделие правильно надето и застегнуто. В случае, если визуально определяется какое-либо повреждение изделия, прекратить его использование и выполнить соответствующую проверку эксплуатационных качеств или заменить само изделие на новое. Настоящая информационная справка должна храниться на протяжении всего срока службы одежды. Нельзя выполнять модификации СИЗ. Все произведенные модификации изделия могут помешать его использованию; компания COFRA S.r.l. не несет ответственности за ущерб, нанесенный людям и имуществу, вызванный возможными произведенными модификациями, а также за возможную потерю эксплуатационных качеств для которых изделие было разработано и сертифицировано.

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ: Рекомендуется ознакомиться с символами, приведенными на этикетке каждого отдельного предмета одежды, и строго придерживаться данных указаний. Соблюдение режимов ухода, указанных на этикетке и приведенных ниже, имеет важнейшее значение, поскольку неправильное обращение может ухудшить характеристики предмета одежды. Хранить одежду в сухом месте, вдали от избыточных источников света и тепла. Компания COFRA S.r.l. отклоняет всякую ответственность за последствия, вызванные ненадлежащим использованием, а также неправильным уходом и хранением самой одежды. Характеристики тепловой изоляции могут уменьшиться при увеличении циклов обработки.

ВНИМАНИЕ: запрещается гладить светоотражающие вставки.

ИНСТРУКЦИИ ПО СТИРКЕ: Придерживаться исключительно инструкций, приведенных на этикетке по уходу, расположенной внутри изделия.

Обозначения			Сушить в тени
стирать изделие при температуре макс. 30°C	Осторожное обращение: полоска под накопителем или кругом означает, что обслуживать изделие нужно с особой осторожностью, в отличие от тех ситуаций, когда такая полоска отсутствует на изображении	сушка смоченного водой изделия в вертикальном положении (подвешенным) без выжимания и/или центрифуги	ткань запрещено гладить гладить при низкой температуре (макс. 110°C)
стирать изделие при температуре макс. 40°C	Особо осторожное обращение: двойная полоска под накопителем означает, что чистку необходимо проводить с предельной осторожностью	– разрешается использование барабанной сушилки – цикл сушения при пониженной температуре	гладить при средней температуре (макс. 150°C) гладить при высокой температуре (макс. 200°C)
стирать изделие при температуре макс. 60°C	разрешается отбеливание с использованием хлора, только холодным и разбавленным раствором	– разрешается использование барабанной сушилки – Нормальная программа сушки	сухая чистка с любым растворителем, за исключением трихлорэтилена
стирать изделие при температуре макс. 85°C	Только кислородный отбеливатель / бесхлористые моющие средства	сушка на ровной поверхности (в расстеленном виде)	сухая чистка с использованием углеводорода
стирать изделие вручную при температуре макс. 40°C	не отбеливать	сушка в вертикальном положении (подвешенным) после выжимания и/или центрифуги	сухая чистка с любым растворителем
не стирать в воде	не сушить изделие в барабане с горячим воздухом	сушка в барабане	не производить сухую чистку

МАРКИРОВКА: Этикетка, приводящая маркировку CE, расположена внутри предмета одежды и нашита на видимом месте. На ней указаны: наименование и адрес производителя, модель, коммерческий код, логотип CE, категория, пиктограмма/ы, указывающая/ие класс и характеристики изделия, размер, состав тканей, обозначения по уходу за изделием.

Пример маркировки CE – Обозначения:

- Изделие устойчиво к дождю (UNI EN 343:2008) X: класс водоупорности (см. таблицу IV) Y: класс устойчивости к диффузии водяного пара (см. таблицу V)
- Указывает контрольные размеры тела
- Ссылается на данную информационную справку

Таблица IV: классификация водоупорности (UNI EN 343:2008)			
Wp [Pa] – Материалы, подвергаемые испытаниям	Одежда класса 1	Одежда класса 2	Одежда класса 3
До предварительной обработки	Wp≥8000 Pa	Не требуется каких-либо тестов	Не требуется каких-либо тестов
После каждой предварительной обработки	Не требуется каких-либо тестов	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Швы до предварительной обработки	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

Таблица V: классификация сопротивления диффузии водяного пара (UNI EN 343:2008)	
R_{et}	m^2Pa/W
Одежда класса 1	$R_{et} > 40$
Одежда класса 2	$20 < R_{et} \leq 40$
Одежда класса 3	$R_{et} \leq 20$

ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ
ЕГУЛИРОВАНИЕ (ЕС) 2016/425,г. о средствах индивидуальной защиты и об отмене Директивы 89/686/ЕЭС.
EN ISO 13688:2013 – Защитная одежда. Общие требования.
UNI EN 343:2008 – Защитная одежда. Комплект защиты от непогоды.
DEKLARACJA ZGODNOŚCI dostępna jest na stronie internetowej www.cofra.it.

Наименование изготовителя: **COFRA S.r.l. -Via dell'Euro, 53-57-59 - 76121 - Barletta - BT - Italia**

BG ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ– Версия 5.0 ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА

Благодарим ви, че сте ни предпочели пред другите. Избрали сте работно облекло с марка COFRA.

Този продукт носи CE маркировка, тъй като то отговаря на разпоредбите, посочени в РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и за отмяна на Директива 89/686/ЕИО и на изискванията на хармонизираните европейски стандарти EN ISO 13688:2013, UNI EN 343:2008.

Материалите, използвани за направата на облеклото, съответстват на изискванията на Директива79/769/CEE "[…] отнасящи се до ограниченията за пускане на пазара и употреба на такива опасни вещества и препарати" и последващите изменения. Дрехата е проектирана така, че при предвидените условия на употреба, да осигури адекватна защита на потребителя. Характеристиките на дрехата са посочени чрез пиктограмата и съответните индекси, поставени до нея, намиращи се върху обозначението CE. Тези характеристики са установени чрез проби, на които са били подложени съответните прототипи.

БЕЗВРЕДНОСТ НА ЛПС: Дрехата е изработена така, че да не представлява сама по себе си причина за риск или да притеснява, лицето, което я носи, материалите, от които е направена са избрани измежду тези, които са с най-добри характеристики, с най-дълга издръжливост във времето и такива, за които е известно, че няма противопоказания за тяхната употреба. Ушиването на дрехата е извършено така че да няма точки (напр. шевове или аксесоари, които са в директен контакт с кожата), които да предизвикват силно дразнене или наранявание на лицето, което ги носи.

ПРИСПОСОБЯВАНЕ КЪМ МОРФОЛОГИЯТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ: Гамата от размери, в които е изработена дрехата, определя лесното ѝ адаптиране към различна типология хора и щом веднъж се облече, да прилегне отлично към морфологията на потребителя, през цялото време на ползване и при различни положения на тялото по време на работа.

ЗАЩИТНИ СВОЙСТВА: Дрехата с обозначение:

UNI EN 343:2008 е дреха със защита против неблагоприятни атмосферни условия, гарантирана от непропускливи материали и скрити шевове.

Облеклото, върху чието рамото се намира обозначението "e-care", има джоб за мобилен телефон, подплатен със специален плат, подходящ да предпазва гръдната област, непосредствено под телефона, когато е поставен в джобчето, от приемането/излъчването на електромагнитни вълни от антената.

СЪСТАВ НА ПЛАТОВЕТЕ: Виж етикета от плат, зашит директно върху дрехата.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ: Дреха с обикновени защитни характеристики, предназначена за предпазване на лицето от рискове за физическо нараняване от леко степен като:
–наранявания от повърхностен характер, предизвикани от механични инструменти;
–наранявания с лесно обратим характер, причинени от почистващи препарати;
–рискове, произтичащи от топлина, в следствие на контакт (температури не по-високи от 50°C);
–леки удари и неподходящи вибрации, които могат да достигнат до жизнено важни органи и да причинят наранявания с постоянен характер;
–вредно въздействие на слънчеви лъчи.
–комбинация от атмосферни явления като силни валежи, дъжд, мъгла, влажност и вятър, при температура-5°C и по-висока температура (UNI EN 343:2008);

ДРЕХАТА НЕ ПРЕДПАЗВА ОТ:
–риск от уплитане от движещи се части;
–риск от химически вредни въздействия (киселини, разтворители и т.н..);
–риск от механични вредни въздействия (порязване, прободни рани и т.н.);
–риск от порязване с портативен верижен трион;
–термичен риск;
–рискове от преминаване през пламъци или гасене на пламъци;
–всеки друг риск, за който дрехата не е сертифицирана.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: Потребителят трябва да определи по собствена преценка вероятните рискове и необходимостта от съчетаването на облеклото с други защитни средства за предпазване на останалите части на тялото. Характеристиките на дрехата са гарантирани, когато е правилно облечена и закопчана. Когато се забележи някакво захабяване на дрехата, да се преустанови употребата ѝ и да се извършат проверки на характеристиките, според случая или същата да се замени с нова дреха. Настоящият информационен лист трябва да се съхранява през целия живот на дрехата. Не се допуска модифицирането на ЛПС. Всички извършени модификации на дрехата могат повлияят неблагоприятно нейната употреба; COFRA S.r.l. не е отговорна за щети и наранявания на предмети и хора, причинени от извършването на евентуални модификации, нито при евентуално понижаване на защитните свойства, за които дрехата е проектирана и сертифицирана.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА: Препоръчително е да се разгледат символите, поставени върху етикета на всяка отделна дреха и да се спазват стриктно съответните указания. Спазването на начините за поддръжка, посочени върху етикета, както и по-долу е от изключителна важност, защото с неправилно третиране на дрехата могат да се нарушат свойствата на облеклото. Съхранявайте облеклото на сухо място и да не се излага на прекомерно въздействие на източници на светлина и топлина. COFRA S.r.l. отхвърля всякаква отговорност, произтичаща от нехарактерна употреба, както и неправилна поддръжка и съхранение на облеклото. Свойствата за термична изолация могат да се намалят с нарастването на циклите на поддръжка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: рефлекторните подложки да не се гладят.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРАНЕ: Придържайте се единствено към тези, посочени върху етикета за поддръжка, посочен по-долу и който се намира от вътрешната страна на дрехата.

Легенда			Изсушаване в отсъствието на светлина
изпирайте дрехата при температура max 30°C	Умерено третиране: линията под резервоара означава, че третирането трябва да се извършва по същия начин, като третирането, указано от същата графика без линията	сушене във вертикално положение (окачена) на дрехата, напоена с вода, т.е. без изстискване и/или центрофуга	текстилът не издържа на гладене гладене при ниска температура (max 110°C)
изпирайте дрехата при температура max 40°C	Много умерено третиране: двойната линия под резервоара, указва много умерено третиране при пране	– допуска се изсушаване чрез сушилня с барабан – цикъл на изсушаване при намалена температура	гладене при умерена температура (max 150°C) гладене при висока температура (max 200°C)
изпирайте дрехата при температура max 60°C	Допустимо е избелването с хлор, само на студено и с разредена течност	– допуска се изсушаване чрез сушилня с барабан – Нормална програма за изсушаване	Сухо почистване с всички разтворители, с изключение на трихлороетилен и триелин
изпирайте дрехата при температура max 85°C	Само избелване с кислород / позволяват се продукти без хлорни съединения	Сушене върху равна повърхност (разстлана)	сухо почистване с въглеводороди
Изпирайте дрехата на ръка при температура max 40°C	да не се избелва	сушене във вертикално положение (окачена) след изстискване и/или центрофуга	Сухо почистване с всички разтворители
да не се пере във вода	дрехата не издържа на сушене в барабан с топъл въздух	Сушене в барабан	да не се почиства на сухо

ОБОЗНАЧАВАНЕ:: Етикет, върху който е поставено ОБОЗНАЧЕНИЕТО CE, се намира от вътрешната страна на дрехата и е зашит, така че лесно да се забележи. Посочени са: името и местонахождението на производителя, моделът, търговския код, лого CE, категория, към която се отнася, пиктограмата/пиктограмите, които посочват класа и свойствата на дрехата, размера, състава на платовете, символите за поддръжка.

Примерно обозначение CE – Легенда:

- Дреха, устойчива на дъжд (UNI EN 343:2008) X: клас устойчивост на проникване на вода (виж проспект IV) Y: клас устойчивост на водна пара (виж проспект V)
- Посочва референтните размери на тялото
- озовава се на настоящия информационен лист

Проспект IV: класификация на устойчивостта на проникване на водата (UNI EN 343:2008)			
Wp [Pa] – Материали, които трябва да се подлагат на проби	Облекло от клас 1	Облекло от клас 2	Облекло от клас 3
Преди проникването	Wp≥8000 Pa	Не се изисква никакъв тест	Не се изисква никакъв тест
След всяко проникване	Не се изисква никакъв тест	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Шевове преди проникването	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

Проспект V: класификация на устойчивостта на водна пара (UNI EN 343:2008)	
R_{et}	m^2Pa/W
Облекло от клас 1	$R_{et} > 40$
Облекло от клас 2	$20 < R_{et} \leq 40$
Облекло от клас 3	$R_{et} \leq 20$

ПРИЛОЖИМИ СТАНДАРТИ
РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и за отмяна на Директива 89/686/ЕИО.
EN ISO 13688:2013 – Защитно облекло. Основни изисквания.
UNI EN 343:2008 – Защитно облекло. Защита срещу неблагоприятни атмосферни условия.
ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ е достъпна на уебсайта www.cofra.it.

Име на производителя: **COFRA S.r.l. -Via dell'Euro, 53-57-59 - 76121 - Barletta - BT - Italia**

LT GAMINTOJO INSTRUKCIJOS IR INFORMACIJA – Versija 5.0 PRIEŠ NAUDODAMI ATIDŽIAI

Ačiū, kad pasirinkote mus. Jūs išsirinkote firmos „Cofra" darbo aprangos kepurę.

Šis produktas ženklinamas ženklu CE, nes atitinka taisykles, nustatytas Europos REGLAMENTAS (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, kuriuo panaikinama direktyva 89/686/EEB, bei tenkina reikalavimus nuostatomis ir suderintų ES standartų EN ISO 13688:2013, UNI EN 343:2008 reikalavimais.

Kepurės medžiagos atitinka ES direktyvą 79/769/EEB, „susijusią su tam tikrų pavojingų medžiagų ir preparatų pardavimo ir naudojimo apribojimais", bei jos tolesnius pakeitimus. Kepurė pagaminta taip, kad numatytomis sąlygomis jos naudotojas bus tinkamai apsaugotas. Kepurės savybės pavaizduotos pavekslėlyje ir prie jos pridėtuose ženkluose, kurie sutampa su EB ženklais. Šios savybės buvo nustatytos ištyrus kepurės pavyzdžius.

AAP SAUGUMAS: Kepurė pagaminta taip, kad nekeltų pavojaus ar nepatogumų tam, kas ją dėvi, o medžiagos, iš kurių ji pagaminta, yra iš tokių, kurioms būdingos geriausios savybės, ilgiausias naudojimo laikotarpis, be to, jas naudojant nepastebėtas šalutinis poveikis. Šis aprangos elementas buvo pasiūtas taip, kad nebūtų aštrių kraštų (pvz., siūlių ar papildomų detalių, kurios galėtų tiesiogiai liestis su oda), kurie galėtų sukelti rimtus sudirginimus ar žaizdas kepurę dėvinčiam žmogui.

PRISITAIKYMAS PRIE NAUDOTOJO KŪNO SUDĖJIMO: Galimi įvairūs kepurės dydžiai, todėl ji tinka įvairiems naudotojams. Pirmą kartą užsidėjus kepurę ji visą laiką dirbant įvairiose padėtyse puikiai prisitaiko prie žmogaus kūno sudėjimo.

APSAUGINIAI DRABUŽIAI: Aprangos kepurės ženklinimas:

UNI EN 343:2008: nuo lietaus apsaugantis drabužis, pagamintas iš neperšlampamos medžiagos su užsandarintomis siūlėmis.

„E-care" ženklu pažymėtuose švarkuose yra kišenėlė mobiliajam telefonui, paminkštinta specialia medžiaga, kuri apsaugo krūtinės ląstą nuo antenos skleidžiamų elektromagnetinių bangų spinduliuotės, kai telefonas yra kišenėlėje.

AUDINIŲ SUDĖTIS: Žr. tiesiai ant kepurės prisiūtą etiketę.

PASKIRTIS: Paprasto dizaino drabužis, skirtas apsaugoti jo nešiotoją nuo tokių lengvų kūno sužalojimų:
– netinkamas mechaninių įrankių naudojimas, sukeliantis lengvus kūno sužalojimus;
– netinkamas valymo priemonių naudojimas, kai netrukus po jo išryškėja neigiama odos reakcija;
– pakenkimai, atsiradę dėl karščio šaltinio keliamo pavojaus (ne aukštesnė kaip 50°C temperatūra);
– lengvi sutrenkimai ir netinkama vibracija, kenkianti gyvybiniams vidaus organams ir sukelianti ilgalaikius jų pakenkimus;
– žalingas saulės spindulių poveikis.
– mišrūs atmosferos reiškiniai, pvz., krituliai, lietus, rūkas, drėgmė ir vėjas, kai temperatūra yra -5 °C ir žemesnė (EN 343:2008);

KEPURĖ NEAPSAUGO NUO:
– pavojaus įstrigti tarp judančių detalių;
– agresyvių chemikalų (rūgščių, tirpiklių ir pan.) keliamo pavojaus;
– pavojaus susižaloti (įsipjauti, įsidurti ir pan.);
– pavojaus įsipjauti nešiojamuoju grandininiu pjūklu;
– šiluminio pavojaus;
– pavojaus užsidegti – netinka liepsnai užgesinti;
– bet kokio kito pavojaus, nuo kurio kepurė neskirta apsaugoti.

PASTABOS: Darbuotojas turi įvertinti galimus pavojus ir su kepure derinti kitas saugos priemones, skirtas apsaugoti kitas kūno dalis.

Kepurės savybės užtikrinamos tik tada, jei ji yra tinkamai dėvima ir susegta. Jei akivaizdžiai pastebėjote bent mažiausius kepurės nusidėvėjimo požymius, nebenešiokite jos ir patikrinkite jos savybes arba pakeiskite ją nauja kepure. Šis informacinis pranešimas turi būti saugomas visą drabužio dėvėjimo laiką.

Asmens pasaugos priemonių keisti negalima. Jei bandysite šiek tiek pakeisti kepurę, tai gali turėti įtakos jos dėvėjimui; bendrovė „COFRA S.r.l." neatsako už žalą daiktams ar žmonėms, kilusią dėl šiek tiek pakeistos kepurės ar kilusią dėl kitokių kepurės savybių, nei tos, kurias atitikti ji buvo skirta ir patvirtinta.

INSTRUKCIJOS IR PRIEŽIŪRA: Rekomenduojama peržiūrėti kiekvienos kepurės etiketėje esančius ženklus ir atidžiai laikytis pateiktų instrukcijų. Ypač svarbu laikytis etiketėje ir toliau pateiktų priežiūros instrukcijų, nes netinkamai prižiūrint kepurę gali pakisti jos savybės. Kepures laikykite sausoje vietoje, toli nuo gausios šviesos ir šilumos šaltinių. „COFRA S.r.l." neprisiima jokios atsakomybės dėl netinkamo naudojimo, netinkamos priežiūros ar netinkamo laikymo pasekmių, kurias gali sukelti šis nuostolių. Aprangai, kuriai būdinga šiluminė izoliacija, gali reikėti rečiau atlikti priežiūrą.

ĮSPĖJIMAS: nelyginkite „reflex" intarpų.

SKALBIMO INSTRUKCIJOS: Griežtai laikykitės etiketėje kepurės viduje pateiktų priežiūros instrukcijų.

Paaiškinimai			Išdžiovinti šešėlyje
Skalbti ne aukštesnėje nei 30°C temperatūroje	Nuosaikus apdorojimas: juostelė po baku arba apskritimas nurodo, kad apdorojimas turi būti nuosaikus, vykdomas atsižvelgiant į apdorojimą pagal tą patį grafinį elementą be juostelės	Džiovinti pakabinus, leisti nusivarvėti, negręžti rankomis ir (arba) centrifuguoje	Nelyginti Lyginti nekarštu lygintuvu (daugiausia 110°C)
Skalbti ne aukštesnėje nei 40°C temperatūroje	Itin nuosaikus apdorojimas: dviguba juostelė po baku nurodo itin nuosaikų apdorojimą plovimo būdu	– Leidžiama džiovinti būgninėje džiovyklėje – Sausasis ciklas žemesnėje temperatūroje	Lyginti vidutiniškai karštu lygintuvu (daugiausia 150°C) Lyginti labai karštu lygintuvu (daugiausia 200°C)
Skalbti ne aukštesnėje nei 60°C temperatūroje	Balinti chloru, bet tik šaltame vandenyje ir skiestu chloro tirpalu	– Leidžiama džiovinti būgninėje džiovyklėje – Įprasta džiovinimo programa	Valyti sausai visų rūšių tirpikliais, išskyrus trichloroetileną
Skalbti ne aukštesnėje nei 85°C temperatūroje	Atlaută balinăt tikai ar skăbekli/ produktiem bez hlora	Džiovinti išskleidus ant lygaus paviršiaus	Valyti sausai triflorchloretanu, vaitspiritu
Skalbti rankomis ir ne aukštesnėje nei 40°C temperatūroje	Nebalinti	Džiovinti pakabinus, prieš tai išgręžti rankomis ir (arba) centrifuguoje	Valyti sausai visų rūšių tirpikliais
Neskalbti vandenyje	Nedžiovinti mechaniškai	Džiovinti mechaniškai	Nevalyti sausai

ŽYMĖJIMAS: Etiketė su EB ženklais yra drabužio viduje ir prisiūta taip, kad būtų gerai matoma. Joje pateikti: gamintojo pavadinimas ir logotipas, modelis, prekės kodas, EB logotipas, prekių grupė, piešinėliai, nurodantys kepurės savybes ir jų grupes, dydžius, audinio sudėtį, priežiūros ženklai.

EB žymėjimo pavyzdys – Paaiškinimai:

- Lietui atspari kepurė (UNI EN 343:2008) X: atsparumo vandeniui klasė (žr. IV suvestinę) Y: atsparumo vandens garams klasė (žr. V suvestinę)
- Nurodomi kūno matmenys
- Žr. šį informacinį pranešimą

IV suvestinė: atsparumo vandeniui klasė (UNI EN 343:2008)			
Wp [Pa] – Bandomoji apranga	1 klasės apranga	2 klasės apranga	3 klasės apranga
Prieš pradinį apdorojimą	Wp≥8000 Pa	Nereikia jokių bandymų	Nereikia jokių bandymų
Po kiekvieno pradinio apdorojimo	Nereikia jokių bandymų	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Susiūti prieš pradinį apdorojimą	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

V suvestinė: atsparumo vandens garams klasė (UNI EN 343:2008)	
R_{et}	m^2Pa/W
1 klasės apranga	$R_{et} > 40$
2 klasės apranga	$20 < R_{et} \leq 40$
3 klasės apranga	$R_{et} \leq 20$

TAIKOMI STANDARTAI
REGLAMENTAS (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, kuriuo panaikinama direktyva 89/686/EEB.
EN ISO 13688:2013 – Apsauginė apranga. Bendrieji reikalavimai.
UNI EN 343:2008 – Apsauginė apranga. Apsauga nuo lietaus.
ATITIKTIES DEKLARACIJĄ galima rasti interneto svetainėje www.cofra.it.

Gamintojo pavadinimas: **COFRA S.r.l. -Via dell'Euro, 53-57-59 - 76121 - Barletta - BT - Italia**

CS NÁVOD A INFORMACE VÝROBCE – Verze 5.0 PŘED POUŽITÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE

Děkujeme Vám za Vaši přízeň. Vybrali jste si pracovní oděv značky COFRA.

Tento produkt nese značku CE, protože vyhovuje regulacím stanoveným NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a o zrušení směrnice 89/686/EHS a splňuje požadavky schválených Evropských norem EN ISO 13688:2013, UNI EN 343:2008.

Materiály použité pro výrobu těchto oděvů splňují požadavky Směrnice 79/769/EHS "[…] týkající se omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků", ve znění pozdějších předpisů. Oděvy jsou navrženy tak, aby při předpokládaném použití poskytovaly uživateli dostatečnou ochranu. Výkonové parametry oděvu jsou vyznačeny symbolem a příslušných označením u značky CE. Tyto výkonové parametry jsou výsledkem zkoušek, kterým byly prototypy podrobeny.

NEZÁVADNOST OOP: Oděv byl vyroben tak, aby byly vyloučené nebezpečné a rušivé vlastnosti, materiály byly zvoleny z těch, které nabízejí ty nejlepší výkonové parametry, nejdelší životnost a u kterých nejsou známy nežádoucí účinky. Oděv byl navržen a vyroben tak, aby se na něm nevyskytovaly body (např. švy nebo příslušenství v přímém styku s pokožkou), které způsobují nadměrné dráždění nebo zranění osob, které je používají.

PŘIZPŮSOBENÍ POSTAVĚ UŽIVATELE: Škála velikostí, ve kterých byl oděv navržen je taková, aby se oděv přizpůsobil různým typům postav uživatele a aby usnadňoval uživateli nasazení do správné polohy a setrvání v této poloze po předvídatelnou dobu použití s ohledem na zaujímané postoje.

OCHRANNÉ VYBAVENÍ: Oděv označený:

UNI EN 343:2008 je oděv pro ochranu proti těžkým klimatickým podmínkám, vyrobený z nepropustných a utěsněných materiálů.

Oděvy vybavené značkou "e-care" jsou vybaveny kapsičkou na mobilní telefon, vycpanou speciálním materiálem, určeným pro ochranu hrudní oblasti za telefonem uloženým v kapse, před elektromagnetickým zářením při vysílání a přijímání antény.

SLOŽENÍ TEXTILNÍCH MATERIÁLŮ: Viz etiketa našitá přímo na oděvu.

ÚČEL POUŽITÍ: Oděv jednoduché konstrukce, určený pro ochranu osob před nebezpečím lehkého zranění jako například:
–mechanickému působení, jehož účinky jsou povrchové;
–slabě agresivním čisticím prostředkům, jejichž účinek lze snadno vyloučit;
–rizikům při manipulaci s horkými předměty (teploty nepřevyšující 50°C);
–slabým nárazům a vibracím, které nepostihují životně důležité části těla a jejichž účinky nemohou způsobit nevratná poškození;
–nepříznivým účinkům slunečnímu záření.
–kombinace klimatických vlivů jako déšť, mlha, vlhkost a vítr při teplotě -5°C nebo nižší (UNI EN 343:2008);

ODĚV NEPOSKYTUJE OCHRANU PROTI:
–nebezpečí zachycení pohyblivými částmi;
–nebezpečí chemického působení (kyseliny, ředidla, apod.);
–nebezpečí mechanického působení (pořezání, provrtání, apod.);
–nebezpečí pořezání přenosnou řetězovou pilou;
–tepelnému nebezpečí;
–nebezpečí při průchodu ohněm či jeho hašení;
–jakémukoliv jinému nebezpečí, pro které oděv nebyl schválen.

UPOZORNĚNÍ: Uživatel na základě posouzení potenciálních rizik musí stanovit nutnost použití oděvu ve spojení s jinými bezpečnostními prostředky, pro ochranu ostatních částí těla. Výkonové parametry oděvu jsou zaručeny pouze se správně nasazeným a zapnutým oděvem.V případě zjištění jakéhokoliv poškození oděvu jej okamžitě přestaňte používat, prověřte výkonové parametry nebo jej vyměňte za nový oděv. Toto poučení musí být uschováno po celou životnost oděvu. Na OOP nelze provádět úpravy. Jakékoliv úpravy oděvu mohou ohrozit jeho účinnost; COFRA S.r.l. nenese odpovědnost za škody na věcech či na zdraví osob, způsobené případnými úpravami oděvu a za případný zánik výkonových parametrů, pro které byl oděv navržen a vyroben.

NÁVOD NA ÚDRŽBU: Doporučujeme prohlédnout symboly uvedené na etiketách jednotlivých oděvů a pečlivě dodržovat uvedené pokyny. Dodržení dále uvedených pokynů, které se nacházejí na etiketách je velmi důležité, protože nesprávná údržba může způsobit změnu vlastností oděvů.

Uchovávejte oděvy na suchém místě, chráněném před světelnými a tepelnými zdroji. COFRA S.r.l. nenese odpovědnost za škody způsobené nevhodným použitím, nesprávnou údržbou a skladováním oděvu. Izolační tepelná schopnost může být snížena při zvýšení počtu cyklů údržby.

VAROVÁNÍ: reflexní vložky nežehlete.

NÁVOD NA PRANÍ: Pečlivě dodržujte pokyny uvedené na etiketě údržby uvnitř oděvu.

Vysvětlivky			Nechte schnout ve stínu
oděv perte při teplotě max 30°C	Mírné ošetření: čárka pod nádrží nebo kruhem znamená, že by ošetření mělo být mírné vzhledem k ošetření, které odpovídá stejnému symbolu bez čárky	sušení mokrého oděvu ve svislé poloze (pověšení), bez ždímání a/nebo odstředění	textilie nesmí být žehlena žehlení při nízké teplotě (max 110°C)
oděv perte při teplotě max 40°C	Velmi mírné ošetření: dvojitá čárka pod nádrží znamená velmi mírné praní	– sušení pomocí bubnové sušičky je dovoleno – suchý cyklus se sníženou teplotou	žehlení při středně vysoké teplotě (max 150°C) žehlení při vysoké teplotě (max 200°C)
oděv perte při teplotě max 60°C	lze použít bělící přípravek či chlor, pouze za studena a v ředěném roztoku	– sušení pomocí bubnové sušičky je dovoleno – normální program sušení	praní na sucho s jakýmikoliv ředidly, s výjimkou trichloretylenu a trilenu
oděv perte při teplotě max 85°C	Dovolena jsou pouze kyslíková bělidla / produkty bez chloru	sušení na rovné ploše (roztažený)	praní na sucho s uhlovodíky
oděv perte ručně při teplotě max 40°C	nebělit	sušení ve svislé poloze (pověšení), po ždímání a/nebo odstředění	praní na sucho s jakýmikoliv ředidly
neperte ve vodě	oděv nesmí být sušen v bubnové sušičce a horkým vzduchem	bubnové sušení	neperte na sucho

OZNAČENÍ: Etiketa se značkou CE je umístěna ve vnitřní části oděvu a je našita viditelným způsobem.Uvedené údaje: název a značka výrobce, model, obchodní kód, značka CE, příslušná kategorie, symbol či symboly s třídou a výkonovými parametry oděvu, velikost, textilní složení a symboly pro údržbu.

Příklad označení CE – Vysvětlivky:

- Oděv odolný proti dešti (UNI EN 343:2008) X: třída odolnosti proti pronikání vody (viz prospekt IV) Y: třída odolnosti proti vodní páře (viz prospekt V)
- Odkaz na referenční tělesné velikost
- Odkaz na toto poučení

Prospekt IV: třídění odolnosti proti vniku vody (UNI EN 343:2008)			
Wp [Pa] – Materiály podrobené zkouškám	Oděvy třídy 1	Oděvy třídy 2	Oděvy třídy 3
Před předběžnou úpravou	Wp≥8000 Pa	Nevyžadují žádné zkoušky	Nevyžadují žádné zkoušky
Po každé předběžné úpravě	Nevyžadují žádné zkoušky	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Švy před předběžnou úpravou	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

Prospekt V: třídění odolnosti proti vodní páře (UNI EN 343:2008)	
R_{et}	m^2Pa/W
Oděvy třídy 1	$R_{et} > 40$
Oděvy třídy 2	$20 < R_{et} \leq 40$
Oděvy třídy 3	$R_{et} \leq 20$

POUŽITÉ STANDARDY
NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a o zrušení směrnice 89/686/EHS.
EN ISO 13688:2013 – Ochranné oděvy. Obecné požadavky.
UNI EN 343:2008 – Ochranné oděvy. Ochrana proti nepříznivým povětrnostním vlivům.
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ je k dispozici na webu www.cofra.it.

Jméno výrobce: **COFRA S.r.l. -Via dell'Euro, 53-57-59 - 76121 - Barletta - BT - Italia**

RO INSTRUCȚIUNILE PRODUCĂTORULUI ȘI INFORMAȚII – Versiune 5.0 CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE FOLOSIRE

Vă mulțumim pentru preferința acordată. Dumneavoastră ați ales un Articol de îmbrăcăminte de lucru COFRA.

Acest produs poartă marcajul CE deoarece este în conformitate cu reglementările stabilite de REGULAMENTUL (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție și de abrogare a Directivei 89/686/CEE și îndeplinește cerințele normelor armonizate Europene EN ISO 13688:2013, UNI EN 343:2008.

Materialele folosite pentru a confecționa îmbrăcămintea respectă Directiva 79/769/CEE "[…] relative la restricțiile despre acceptarea pe piață și folosirea unor substanțe și amestecuri periculoase" și modificările ulterioare. Îmbrăcămintea este proiectată astfel încât, în condițiile de utilizare previzibile, să poată oferi protecția adecvată utilizatorului. Prestațiile îmbrăcămintei sunt indicate prin pictograma și indexurile adecvate alăturate acesteia prezentă pe marca CE. Aceste prestații rezultă din probele la care prototipurile au fost supuse.

INOCUITATEA EPI-ULUI: Îmbrăcămintea a fost confecționată astfel încât să nu fie cauză de risc sau de deranj pentru cine o îmbracă, materialele constitutive au fost selecționate dintre

cele care oferă cele mai bune prestații, cea mai optimă durată și care nu au contraindicații în ceea ce privește folosirea lor. Confecționarea îmbrăcămintei a fost efectuată astfel încât să nu fie puncte (de ex. cusături sau părți accesorii aflate în contact direct cu pielea) care să provoace iritații excesive sau leziuni celui care le îmbracă.

ADECVAREA LA PROFILUL UTILIZATORULUI: Gama de măsuri pentru care a fost proiectată îmbrăcămintea îi permite să se adapteze la diferitele tipologii de indivizi și care odată îmbrăcată să fie perfect adecvată profilului utilizatorului pe toată durata folosirii și în diversele diferitele locuri de lucru.

DOTĂRI PROTECTIVE: Articolul de îmbrăcăminte marcat:

UNI EN 343:2008 este o îmbrăcăminte pentru protecția împotriva intemperiilor, garantată de materiale impermeabile și cusături sigilate.

Îmbrăcămintea cu marca "e-care" este dotată cu buzunar port telefon celular căptușită cu un țesut particular adaptat protecției zonei toracică imediata în spatele telefonului, când este pus în buzunar, de recepția/emisia de unde electromagnetice ale antenei.

COMPOZIȚIA ȚESUTURILOR: Vedeți eticheta țesutului cusută direct pe îmbrăcăminte.

DESTINAȚIE DE FOLOSIRE: Îmbrăcăminte cu caracteristici de proiectare simplă destinată a proteja persoana de riscuri care implică daune fizice printre care:
–leziuni cu efecte superficiale produse de instrumente mecanice;
–leziuni ușor reversibile cauzate de produse pentru curățenie;
–riscuri derivante din căldură la contact (temperaturi inferioare celei de 50°C);
–impacturi ușoare și vibrații capabile să atingă organele vitale și să provoace leziuni cu caracter permanent;
–leziune datorată razelor solare.
–combinație de fenomene atmosferice printre care precipitații, ploaie, ceață, umiditate și vânt, la o temperatură de -5°C și superioară acestei valori (UNI EN 343:2008);

ÎMBRĂCĂMINTEA NU PROTEJEAZĂ DE:
–risc de agățare de părțile în mișcare;
–risc de agresiuni chimice (acizi, dizolvanți, etc.);
–risc de agresiuni mecanice (tăiere, perforări, etc.);
–risc de tăiere datorat fierăstrăului cu lanț portabil;
–risc termic;
–riscuri de traversare și stingere a flăcărilor.
–oricare alt risc pentru care îmbrăcămintea nu este certificată.

AVERTISMENTE: Utilizatorul trebuie să depisteze în funcție de evaluarea riscurilor posibile necesitatea de a îmbina îmbrăcămintea la alte dispozitive de siguranță pentru protecția părților rămase ale corpului. Prestațiile îmbrăcămintei sunt garantate când îmbrăcămintea este corect îmbrăcată și prinsă.

În cazul în care se observă vizual oricare deteriorare a îmbrăcămintei suspendați utilizarea și ocupați-vă de verificările de prestația a cazului sau de înlocuirea acesteia cu o îmbrăcăminte nouă. Nota informativă prezentă trebuie păstrată pe întreaga durată a îmbrăcămintei. Nu este posibil să se efectueze modificări la EPI. Toate modificările efectuate îmbrăcămintei pot compromite folosirea; COFRA S.r.l. nu este responsabilă pentru daunele derivate la lucruri sau persoane cauzate de eventuale modificări aduse, nici pentru eventuala reducere a prestațiilor pentru care îmbrăcămintea a fost proiectată și certificată.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE: Se recomandă să se citească simbolurile redate pe eticheta fiecărei îmbrăcăminte și să respectați strict indicațiile. Respectarea modalităților de întreținere prescrise pe etichetă și redate în continuare este de importanță extremă deoarece pentru tratamente eronate s-ar putea altera caracteristicile îmbrăcămintei. Păstrați îmbrăcămintea într-un loc uscat departe de surse excesive de lumină și căldură. COFRA S.r.l. își declină responsabilitățile derivate dintr-o folosire improprie ca și o întreținere și păstrare greșită a îmbrăcămintei. Prestațiile de izolare termică ar putea să scadă la creșterea ciclurilor de întreținere.

AVERTIZARE: nu călcați inserțiile reflexe.

INSTRUCȚIUNI DE SPĂLARE: Respectați exclusiv ceea ce este redat pe eticheta de întreținere prezentă în îmbrăcăminte.

Legendă			Uscare la umbră
spălați îmbrăcămintea la o temperatură max de 30°C	Tratament moderat: linia dedesubtul bazinului sau cercului indică faptul că tratamentul trebuie efectuat cu moderație, comparativ cu tratamentul corespunzător aceluiași grafic, fără linie	uscare în poziție verticală (agățată) a îmbrăcămintei umede, adică fără stoarcere și/ sau centrifugare	țesutul nu suportă călcatul Călcare la temperatură scăzută (max 110°C)
spălați îmbrăcămintea la o temperatură max de 40°C	Tratament foarte moderat: cele două linii dedesubtul bazinului indică un tratament de spălare foarte moderat	– este permisă uscarea cu ajutorul unui uscător cu tambur – ciclu de uscare la o temperatură redusă	Călcare la temperatură medie (max 150°C) Călcare la temperatură înaltă (max 200°C)
spălați îmbrăcămintea la o temperatură max de 60°C	permisă albirea cu clor, numai la rece și în soluție diluată	– este permisă uscarea cu ajutorul unui uscător cu tambur – program de uscare normal	spălare chimică cu toți dizolvanții, exclus tricloroetilena și trielina
spălați îmbrăcămintea la o temperatură max de 85°C	Sunt permise doar produse de înălbire pe bază de apă oxigenată, fără clor	uscare pe suprafață plană (întins)	spălare chimică cu hidrocarburi
spălați îmbrăcămintea manual la o temperatură max de 40°C	nu albiți	uscare în poziție verticală(agățată) după stoarcere și/sau centrifugare	spălare chimică cu toți dizolvanții
nu spălați în apă	nu spălați chimic	uscare în tambur	nu spălați chimic

MARCARE: Eticheta care conține Marcarea CE este situată în interiorul îmbrăcămintei și cusută în manieră vizibilă. Sunt redate: numele și locul fabricantului, modelului, codul comercial, logo-ul CE, categoria de apartenență, pictograma/ele care indică clasele și prestațiile îmbrăcămintei, mărimile, compoziția țesuturilor, simbolurile de întreținere.

Exemplu de marcare CE – Legendă:

- Îmbrăcăminte rezistentă la ploaie (UNI EN 343:2008) X: clasă de rezistență la penetrarea apei (vedeți prospectul IV) Y: Clasă de rezistență la abur (vedeți prospectul V)
- Indică mărimile de referință ale corpului
- Se referă la nota informativă de față

Prospect IV: clasificarea rezistenței la penetrarea apei (UNI EN 343:2008)			
Wp [Pa] – Materiale de supus la probă	Îmbrăcăminte de clasă 1	Îmbrăcăminte de clasă 2	Îmbrăcăminte de clasă 3
Înaintea penetrării	Wp≥8000 Pa	Nu necesită nici un test	Nu necesită nici un test
După fiecare penetrare	Nu necesită nici un test	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Cusături înainte de penetrare	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

Prospect V: clasificare după rezistența la vapori apă (UNI EN 343:2008)	
R_{et}	m^2Pa/W
Îmbrăcăminte de clasă1	$R_{et} > 40$
Îmbrăcăminte de clasă 2	$20 < R_{et} \leq 40$
Îmbrăcăminte de clasă 3	$R_{et} \leq 20$

STANDARDE APLICABILE
REGULAMENTUL (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție și de abrogare a Directivei 89/686/CEE.
EN ISO 13688:2013 – Îmbrăcăminte de protecție. Cerințe generale.
UNI EN 343:2008 – Îmbrăcăminte de protecție. Protecția contra ploilor.
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE este disponibilă pe site-ul www.cofra.it.

Numele fabricantului: **COFRA S.r.l. -Via dell'Euro, 53-57-59 - 76121 - Barletta - BT - Italia**

TR ÜRETICININ TALIMATLARI VE BILGISI – Versiyon 5.0 KULLANIMDAN ÖNCE DİKKATLE OKUYUNUZ

Bizi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. COFRA iş kıyafetlerinden birini seçtiniz.

Bu ürün, YÖNETMELİK (AB) 2016/425 Kişisel koruyucu ekipman üzerinde ve 89/686/EEC sayılı Direktifin yürürlükten kaldırılması uyumlu olduğu için CE işaretine sahiptir. Ayrıca ürün aşağıda belirtilen şartları da taşımaktadır EN ISO 13688:2013, UNI EN 343:2008 armonize Avrupa normlarının.

Bu ürünün imalatında kullanılan malzemeler "[…] pazarda kullanılmasına izin verilen malzemelerle ilgili kısıtlamalar ve tehlikeli madde ve preparatların kullanımı" konulu 79/769/CEE Yönergesi'ne ve daha sonraki değişikliklerine uygundur. Bu ürün öngörülebilen kullanım şartlarında kullanıcıya yeterli koruma sağlayacak şekilde üretilmiştir. Ürünün randımanı CE işaretindeki resim şema ve ilgili indekslerde belirtilmektedir.

Bu randıman değerleri ürün prototipleri üzerinde yürütülen testlerden elde edilmiştir.

BGE'nın SAĞLIĞA ZARARSIZLIĞI: Ürün kendi başına kullanıcının sağlığına bir risk arz etmeyecek şekilde üretilmiş, kullanılan malzemeler en iyi performans veren, en dayanıklı ve kullanım amaçlarıyla kontraendikasyonları olmadığı bilinen malzemeler arasından seçilmiştir. Ürünün tasarımında kullanıcıda aşırı tahriş veya yaralara neden olacak noktalar (örn. ciltle doğrudan temas eden dikişler veya aksesuarlar) olmamasına dikkat edilmiştir.

KULLANICININ YAPISINA UYUM SAĞLANMASI: Ürünün tasarlandığı beden yelpazesi farklı tiplerdeki bireylere uygun olmasını ve giyildikten sonra kullanım süresi boyunca ve çeşitli çalışma pozisyonlarında kullanıcının yapısına mükemmelen uyum sağlaması amaçlanmıştır.

KORUYUCU ÖZELLİKLER: İşaretli ürün:

UNI EN 343:2008 su geçirmez malzemeler ve yalıtılmış dikişlerle garantilenen zor hava şartlarına karşı koruma sağlayan bir giysidir.

"e-care" işaretini taşıyan üst (belden yukarı) giysiler özel bir cephe donatılmıştır; cep telefonlarının taşınması için tasarlanan bu cep telefonun arkasında kalan göğüs kısmının antenin elektromanyetik alıcı/verici dalgalarından korunması amacıyla özel bir malzemeyle kaplanmıştır.

KUMAŞLARIN BİLEŞİMİ: Doğrudan giysinin üzerine dikilmiş olan kumaş etiketine bakınız.

KULLANIM AMACI: Kullanıcıları aşağıdaki fiziksel risk ve zararlardan korumak üzere üretilmiş sade tasarım özelliklerine sahip giysi:
–mekanik aletlerin neden olduğu yüzeysel etkili zararlar;
–temizlik malzemelerinin neden olduğu ve etkileri kolaylıkla telafi edilebilecek zararlar;
–ısıyla temastan kaynaklanan riskler (50°C'den yüksek olmayan ısılar için);
–hafif darbeler ve hayati organlara ulaşıp kalıcı yaralanmalara neden olmayacak vibrasyonlar;
–güneş ışınlarının zararları.
– -5°C ve üstünde meydana gelen yağmur, sis, nem ve rüzgar gibi atmosfer olaylarının birleşimi (UNI EN 343:2008);

ÜRÜN AŞAĞIDAKİLERE KARŞI KORUMA SAĞLAMAZ:
–hareket eden parçalara kapılma riski;
–agresif kimyasal maddeler riski (asitler, çözücüler vs...);
–mekanik işlerden kaynaklanan riskler (kesilmeler, delinmeler vs...);
–taşınabilir testereden kaynaklanan kesilme riskleri;
–termik riskler;
–alevlerden geçme ve söndürme riskleri;
–ürünün sertifikalandırılmadığı diğer her tür risk.

UYARILAR: Kullanıcı olası riskleri değerlendirerek koruyucu giysilere vücudun diğer kısımlarını korumak için başka bireysel güvenlik ekipmanları eklemeye gerek olup olmadığını tespit etmelidir. Ürünün performansı ancak ürün doğru şekilde giyildiği ve kapatıldığı takdirde garantilenebilir.

Giyside herhangi bir eskime veya bozulma fark ettiğiniz anda kullanmayı bırakınız ve performansını kontrol ediniz, gerekirse yenisiyle değiştiriniz. Bu bilgi notu giysinin kullanım ömrü boyunca saklanmalıdır.

Bireysel güvenlik ekipmanları üzerinde değişiklik yapılamaz. Ürün üzerinde yapılan herhangi bir değişiklik kullanımını geçersiz hale getirebilir: COFRA S.r.l. ürün üzerinde yapılan değişiklikler nedeniyle nesnelere veya insanlara gelecek zararlardan, ayrıca yine aynı nedenle ürünün tasarlandığı ve sertifikalandırıldığı özelliklerin bozulmasından sorumlu değildir.

BAKIM TALİMATLARI: Her giysinin üzerinde bulunan etiketlerdeki sembollere dikkat edilmesi ve talimatlara sıkıca uyulması tavsiye edilir. Etiketin üzerinde ve bu belgede aşağıda belirtilen bakım talimatlarına uyulması son derece önemlidir çünkü hatalı uygulamalar giysinin özelliklerinin bozulmasına yol açabilir.

Giysileri kuru yerde, ışık ve ısı kaynaklarından uzakta saklayınız. COFRA S.r.l. uygunsuz kullanım, hatalı bakım ve saklama uygulamalarından kaynaklanan sorunlardan sorumlu değildir. Termik yalıtım özellikleri bakım döngüleri arttıkça azalabilir.

UYARI: reflex ek parçalarini ütülemeyin.

YIKAMA TALİMATLARI: Giysinin içindeki etikette belirtilen bakım talimatlarına sıkıca uyunuz.

LISTE			Gölgede kurutun
mak 30°C ısıda yıkayınız	Narin işlem: deponun ya da dairenin altındaki çubuk işlemin, çubuksuz aynı işaretin ifade ettiği işlemden daha narin yapılması gerektiğini gösterir	Sıkmadan ve/veya çamaşır makinesinin sıkma döngüsüne koymadan ıslak şekilde dikey konumda (asılı) kurutunuz	kumaş ütülenmeye dayanıklı değildir düşük ısıda ütüleyiniz (mak 110°C)
mak 40°C ısıda yıkayınız	Çok narin işlem: deponun altındaki çift çubuk, çok narin bir yıkama işlemini gösterir	– tamburlu kurutucuyla kurutma mümkündür – düşük sıcaklıkta kurutma	orta ısıda ütüleyiniz (mak 150°C) yüksek ısıda ütüleyiniz (mak 200°C)
mak 60°C ısıda yıkayınız	klorla ağartılabilir, ancak sadece soğuk suda ve sulandırılmış solüsyonda yapılmalıdır	– tamburlu kurutucuyla kurutma mümkündür – Normal kurutma programı	trikloretilen ve trielin hariç tüm çözücü maddelerle kuru temizleme
mak 85°C ısıda yıkayınız	Yalnızca oksijenli ağartma yapılabilir / klorsuz ürünler kullanılabilir	düz yüzeyde (sererek) kurutunuz	hidrokarbonla kuru temizleme
mak 40°C ısıda elde yıkayınız	ağartma yapmayınız	Sıktıktan ve/veya çamaşır makinesinin sıkma döngüsüne koyduktan sonra dikey konumda (asılı) kurutunuz	tüm çözücü maddelerle kuru temizleme
suda yıkamayınız	giysi sıcak hava üfleyen tamburda kurutulmaya uygun değildir	tamburda kurutunuz	kuru temizleme yapmayınız

İŞARETLER: CE İşaretinin etiketi giysinin iç tarafına görülebilir şekilde dikilmiştir. Verilen bilgiler aşağıdaki gibidir: imalatçının adı ve logosu, model, ticari kodu, CE logosu, ait olduğu kategori, ürünün sınıfını ve özelliklerini belirten şema(lar), bedenler, kumaş bileşimleri, bakım sembolleri.

ECE işareti örneği – Liste:

- Yağmura dayanıklı giysi (UNI EN 343:2008) X: su geçirmezlik sınıfı (bakınız tablo IV) Y: Su buharına dayanıklılık sınıfı (bakınız tablo V)
- Beden referans ölçülerini gösterir
- Bu bilgi notunu ifade eder

Tablo IV: su geçirmezlik sınıflandırması (UNI EN 343:2008)			
Wp [Pa] – Teste tabi tutulan malzemeler	Sınıf 1 giysiler	Sınıf 2 giysiler	Sınıf 3 giysiler
Ön işlemden önce	Wp≥8000 Pa	Test şartı yoktur	Test şartı yoktur
Her ön işlemden sonra	Test şartı yoktur	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Ön işlemden önce dikişler	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

Tablo V: su buharına dayanıklılık sınıflandırması (UNI EN 343:2008)	
R_{et}	m^2Pa/W
Sınıf 1 giysiler	$R_{et} > 40$
Sınıf 2 giysiler	$20 < R_{et} \leq 40$
Sınıf 3 giysiler	$R_{et} \leq 20$

İLGİLİ STANDARTLAR
YÖNETMELİK (AB) 2016/425 Kişisel koruyucu ekipman üzerinde ve 89/686/EEC.
EN ISO 13688:2013 – Koruyucu giysiler. Genel şartlar.
UNI EN 343:2008 – Koruyucu giysiler. Hava şartlarına karşı koruma.
UYGUNLUK BEYANI www.cofra.it web sitesinde mevcuttur.

İmalatçı firmanın adı: **COFRA S.r.l. -Via dell'Euro, 53-57-59 - 76121 - Barletta - BT - Italia**

ET TOOTJA KASUTUSJUHISED JA TEAVE – Versioon 5.0. LUGEGE ENNE KASUTAMIST TÄHELEPANELIKULT LÄBI

Täname, et eelistasite meie toodet! Te olete välja valinud COFRA töörõiva.

See toode kannab CE märkii kuna ta on kooskõlas MÄÄRUS (EL) 2016/425 mis käsitleb isikukaitsevahendeid ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 89/686/EMÜ ja vastab nõuetele Euroopa ühtlustatud standardite EN ISO 13688:2013, UNI EN 343:2008 nõuetele.

Rõiva valmistamiseks kasutatud materjalid vastavad direktiivile 76/769/EMÜ „[…] seoses teatavate ohtlike ainete ja valmististe turustamise ja kasutamise piirangutega" ja selle hilisematele muudatustele.Rõivas on kavandatud nii, et see pakkus kasutajale eeldatavates kasutusoludes piisavat kaitset. Rõiva kaitseomadused on esitatud EÜ märgistusel asuva piktogrammi ning sellekõrval asuvate näitajatega.Need kaitseomadused on kindlaks tehtud katsetel, mille prototüübid on läbinud.

ISIKUKAITSEVAHENDI OHUTUS: Rõivas on valmistatud nii, et see ise ei ohustaks ega häiriks kandjat, koostismaterjalid on valitud parimate kaitseomaduste ja parima vastupidavusega materjalide hulgast, mille kasutamisele ei ole teada vastunäidustusi. Rõiva valmistamisel on hoolitsetud selle eest, et sellel ei oleks kohti (nt õmblusi ega nahaga vahetult kokku puutuvaid lisaosi), mis põhjustaksid kandjale liigset ärritust või vigastusi.

SOBIVUS KASUTAJA KEHAEHITUSEGA: Rõivas on kavandatud sellises suuruste vahemikus, et see sobiks eri kehatüübiga inimesele ning selga sobiks selga panduna kogu kasutamisaja jooksul ning eri tööasendites ideaalselt kasutaja kehaehitusega.

KAITSEVARUSTUS: Rõivas, millel on märgistus:

UNI EN 343:2008, on halva ilma eest kaitsev rõivas, mis on garanteeritult valmistatud; niiskustpidavast materjalist ja veekindlaks muudetud õmblustega;

Kui üleriietel on märk „e-care", on neil mobiiltelefonitasku, mis on vooderdatud spetsiaalse kangaga. See kaitseb rindkere osa, mis jääb otse telefoni taha, kui telefon on taskus, antenni vastuvõetavate/saadetavate elektromagnetlainete eest.

KANGASTE KOOSTIS: Vt otse rõiva külge õmmeldud tekstiilietiketti.

OTSTARVE: Lihtsa konstruktsiooniga rõivas, mis on mõeldud inimese kaitsmiseks füüsilise kahju ohu eest, nagu:
– mehaaniliste instrumentide põhjustatud kahjuliku mõju eest keha pinnale;
– puhastusvahendite põhjustatud kergesti mööduva kahjuliku mõju eest;
– kuumusega (mitte üle 50°C) kokkupuutumisest tulenevate ohtude eest;
– nõrkade löökide ja vibratsiooni eest, mis ei mõju elutähtsatele kehaosadele ega tekita jäädavaid vigastusi;
– päikesekiirguse kahjuliku toime eest;
– selliste ilmastikutingimuste kombinatsiooni eest nagu sademed, vihm, udu, niiskus ja tuul -5°C või sellest kõrgemal temperatuuril (UNI EN 343:2008).

RÕIVASTUS EI KAITSE
– liikuvate osade külge takerdumise ohu eest;
– keemiliste ohutegurite (hapete, lahustite jne) eest;
– mehaaniliste ohutegurite (lõike-, torkehaavad jms) eest;
– käsikettsae sisselõigete ohu eest;
– termilise ohu eest;
– leekide läbimise ja kustutamisega seotud ohtude eest;
– kõigi muude ohtude eest, mille kohta rõival ei ole sertifikaati.

HOIATUSED: Kasutaja peab võimalikke riske hinnates tegema kindlaks, kas rõivast on vaja kombineerida ka teiste ohutusvahenditega, et kaitsta teisi kehaosi. Rõiva kaitseomadused on garanteeritud, kui rõivas on õigesti selga pandud ja kinnitatud. Kui rõival on vähimgi silmaga nähtav kahjustus, ärge kasutage rõivast ja kontrollige selle kaitseomadusi või vahetage see uue vastu välja. Käesolev teabeleht tuleb kogu rõiva kasutusaja jooksul alles hoida. Isikukaitsevahendile muudatusi teha ei ole võimalik. Kõik rõivale tehtud muudatused võivad muuta selle kandmise kasutuks; COFRA S.r.l. ei vastuta tehtud muudatustest tuleneva kahju eest asjadele ja inimestele ega kavandamisel ja sertifitseerimisel ette nähtud kaitseomaduste halvenemise eest.

HOOLDUSJUHEND: Soovitame vaadata iga üksiku rõivaeseme etiketil olevad sümbolid ja neid juhiseid rangelt järgida. Etiketil ning alljärgnevalt ette kirjutatud hooldusmeetodite järgimine on äärmiselt oluline, sest vale kohtlemine võib rõiva omadusi muuta. Hoidke rõivaid kuivas kohas, liigse valguse või soojuse allikatest eemal.COFRA S.r.l. ei võta vastutust rõiva valesti kasutamise ega väära hoolduse ja hoidmise eest. Soojusisolatsiooninäitajad võivad läbitud hooldustsüklite arvu suurenedes halveneda.

HOIATUS: ärge triikige venivat voodrit.

PESEMISJUHISED: Järgige eranditult rõivaeseme sees asuval hooldusetiketil antud juhiseid.

Märkide seletus			Kuivatada varjus
pesta kuni 30°C temperatuuril	Mõõdukas puhastamine: kriips paagi või ringi all tähendab, et toodet tuleb käidelda ettevaatlikult, kui tooteid, mille piktogrammil kriips puudub	kuivatada vertikaalasendis (kuivama riputatult), riputada kuivama märjalt, st väänamata ja/või tsentrifuugimata	kangas ei talu triikimist triikimine madalal temperatuuril (kuni 110°C)
pesta kuni 40°C temperatuuril	Väga mõõdukas puhastamine: topeltkriips paagi all tähistab eriti ettevaatlikku pesemist	– Pesukuivatiga kuivatamine on lubatud – Kuivatamine madalama temperatuuriga	triikimine keskmisel temperatuuril (kuni 150°C) triikimine kõrgel temperatuuril (kuni 200°C)
pesta kuni 60°C temperatuuril	klooriga valgendamine lubatud ainult madalal temperatuuril ja lahjendatud lahusega	– Pesukuivatiga kuivatamine on lubatud – Tavaline kuivatusprogramm	keemiline puhastus kõigi lahustitega, välja arvatud trikloroeteen ehk trielilin
pesta kuni 85°C temperatuuril	Lubatud on ainult hapnikupõhise valgendaja / kloriinivabade toodete kasutamine	kuivatada tasasel pinnal (laiali laotatuna)	keemiline puhastus süsivesinikega
pesta käsitsi kuni 40°C temperatuuril	mitte valgendada	kuivatada vertikaalasendis (kuivama riputatult) pärast väänamist ja/või tsentrifuugimist	keemiline puhastus mis tahes lahustitega
veega mitte pesta	rõivaese ei talu kuuma õhuga trummelkuivatust	trummelkuivatus	keemiline puhastus keelatud

MÄRGISTUS: EÜ märgistusega etikett on rõiva sees ning on sinna õmmeldud hästi nähtavalt. Seal on järgmised andmed: tootja nimi ja logo, mudel, kaubandusliku kood, EÜ logo, kategooria, kuhu ese kuulub, piktogramm(id), mis näitavad rõivaeseme klassi ja omadusi, suurusnumber, kangaste koostis, hooldustähised.

EÜ märgistuse näidis:

- Vihmakindel rõivas (UNI EN 343:2008) X: veepidavusklass (vt IV vastavustabel) Y: veeaurupidavuse klass (vt V vastavustabel)
- Viitab asjakohastele kehamõõtmetele
- Viitab käesolevale teabelehele

IV vastavustabel: klassifikatsioon veepidavuse järgi (UNI EN 343:2008)			
Wp [Pa] – Katsetatav materjal	Klassi 1 rõivad	Klassi 2 rõivad	Klassi 3 rõivad
Enne eeltöötlemist	Wp≥8000 Pa	Katsed ei ole nõutavad	Katsed ei ole nõutavad
Pärast mis tahes eeltöötlemist	Katsed ei ole nõutavad	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Õmblused enne eeltöötlemist	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

V vastavustabel: klassifikatsioon veeaurupidavuse järgi (UNI EN 343:2008)	
R_{et}	m^2Pa/W
Klassi 1 rõivad	$R_{et} > 40$
Klassi 2 rõivad	$20 < R_{et} \leq 40$
Klassi 3 rõivad	$R_{et} \leq 20$

KOHALDATAVAD STANDARDID
MÄÄRUS (EL) 2016/425 mis käsitleb isikukaitsevahendeid ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 89/686/EMÜ.
EN ISO 13688:2013 – Kaitseriõvad. Üldnõuded.
UNI EN 343:2008 – Kaitseriõvad. Kaitse halva ilma vastu.
VASTAVUSDEKLARATSIOON on saadaval veebisaidilt www.cofra.it.

Tootja nimi: **COFRA S.r.l. -Via dell'Euro, 53-57-59 - 76121 - Barletta - BT - Italia**

AR تعليمات ومعلومات من الشركة المصنعة – نسخة 5.0 الرجاء قراءة النشرة بعناية قبل الاستعمال

شكرا لاختياركم لنا. لقد قمت باختيار قطعة من ملابس COFRA المخصصة للعمل.

هذا المنتج يحمل علامة CE لأنه يتوافق مع اللوائح التي وضعتها التنظيم (EU) 2016/425 على معدات الحماية الشخصية وإلغاء التوجيه 89/686 / إيك ويلبي متطلبات و كافة الأنظمة و المعايير الأوروبية المحددة EN ISO 13688:2013, UNI EN 343:2008.

تتوافق مواصفات المواد المستخدمة لصناعة السلعة مع ما هو محدد في التوجيهات الأوروبية CEE/79/769 " […] وذلك في مجال اللائحات المعمول بها والمتعلقة بالمواد الممنوع تداولها في السوق و في نطاق استعمال بعض المواد و التركيبات الخطرة"/ و التعديلات اللاحقة عليها.
لقد تم تصميم الملابس بحيث توفر حماية ملائمة لمستخدميها في ظروف الاستعمال المحددة لها. يشار إلى مواصفات وفاعلية عمل المنتج عن طريق الرسم التصويري و المؤشرات المسجلة على إلى جانبه و المتواجدة على علامة CE. إن المواصفات الأدائية هذه محددة بموجب نتائج الاختبارات التي خضع إليها النموذج الأصلي للمنتج.

يعتبر استعمال معدات الحماية الشخصية آمن: لقد صنعت السلعة بحيث لا يمكنها أن تسبب بحد ذاتها مخاطر أو اعتلال لمن يلبسها، إذ تم اختيار المواد التي تتألف منها من بين المواد التي تحظى بأفضل مواصفات أدائية بحيث تدوم لمدة زمنية أطول دون تعرضها إلى الهلاك ولا تعرف موانع وجود لاستعمالها.
لقد تم الاعتناء جيدا بصناعة الملابس بحيث ليس بالاستطاعة إيجاد نقاط (على سبيل المثال: أو أجزاء إضافية تلامس البشرة بشكل مباشر) والتي تسبب تهيج زائد، إصابات لمن يلبسها.

التناسب مع مورفولوجية المستخدم: تجعل مجموعة قياسات المصممة المنتج مناسبا لأصناف مختلفة من الأشخاص و بالتالي عند ارتدائه سوف يتلاءم كليا مع مورفولوجية مستخدمه خلال كامل فترة استخدامه و عند اتخاذ أوضاع جسدية مختلفة خلال العمل.
الخصائص الوقائية المميزة بها:
من المحتمل أن تكون البنطلونات مزودة (في حالة أو في مكان لزومه) بوسادة للركبة مصنوعة من مواد طرية تلائم الأعمال التي تتطلب الركوع على الركب وتعمل على الحماية من الضربات ولكنها في نفس الوقت توفر مسند مريح للركبة.
الملابس التي تحمل العلامة:
UNI EN 343:2008 هي ملابس واقية من الظروف الجوية القاسية ومضمونة بفضل مواد صامدة للماء و خياطة محكمة. (5-3-2-1)

ن السترات التي تحمل العلامة "e-care" مزودة بجيوب مخصصة للهواتف الجوالة و مبطنة مباشرتا خلف موضع الهاتف بنسيج خاص و ملائم لحماية منطقة. الصدر من الموجات الكهرومغناطيسية التي يستلمها/يرسلها الهوائي عندما يكون داخل الجيب.

مكونات النسيج: الاطلاع على بطاقة التعريف المثبتة على قطعة الملابس مباشرتا بالخياط.

غايات الاستخدام: ملابس ذات مواصفات تصميمية بسيطة تهدف إلى وقاية مرتديها من المخاطر الجسدية البسيطة مثل:
– الأعمال التي تسبب أضرار ذات تأثيرات سطحية ناجمة عن معدات ميكانيكية؛
– الأعمال التي تسبب أضرار ناجمة عن منتجات التنظيف والقابلة للشفاء بسهول؛
– مخاطر ناجمة عن ملامسة الحرارة (درجات حرارة لا تزيد عن 50 مئوية)؛
– صدمات خفيفة و تذبذبات غير ملائمة تصل إلى الأعضاء الحيوية و بحيث تسبب أضرار دائمة؛
– تأثير ضار ناجم عن أشعة الشمس.
– مزيج من العوامل الجوية مثل عواصف، مطر، ضباب، رطوبة و رياح بدرجة حرارة – 5° مئوية و أعلى (UNI EN 343:2008)؛

إن الملابس لا تحمي من:
– خطر الانحشار في الأجزاء المتحركة؛
– المخاطر الكيماوية المؤذية (المواد الحمضية، المواد المذيبة و إلى آخره)؛
– المخاطر الميكانيكية المؤذية (القطع، الثقب و إلى آخره)؛
– مخاطر التعرض إلى القطع الناجمة عن استعمال المناشير المحمولة ذات السلاسل؛
– المخاطر الحرارية؛
– مخاطر اختراق اللهب و إطفاء الحرائق
– كافة أنواع المخاطر الأخرى التي لا تشمل عليها شهادة اعتماد الثياب.

تحذيرات: يتوجب على مستعمل الثياب وبموجب تقييم المخاطر المحتمل التعرض إليها معرفة مدى أهمية و حاجة دمج و ارتداء معدات سلامة أخرى مع قطعة الملابس هذه، و ذلك بهدف حماية باقي أجزاء الجسم.
يتم ضمان مفعول المنتج فقط إذا تم ارتداؤه و إغلاقه بالشكل الصحيح.يتم ضمان مفعول عمل المنتج فقط إذا تم ارتدائه و إغلاقه بالشكل الصحيح.
في حالة الملاحظة النظرية لأي نوع من الهلاك ملحقة بالملابس، يتوجب التوقف عن استعمالها و المباشرة بالتحقق من فعالية أداءها أو استبدالها بملابس جديدة في حالة لزومه. يتوجب المحافظة على نشرة التعليمات لطول مدة حياة الملابس.
لا يتوجب إجراء أي تعديلات على معدات الحماية الشخصية DPI. إن كافة أنواع التعديلات يمكن أن تبطل استعماله قطعة الملابس؛ لذلك تعتبر شركة COFRA S.r.l. غير مسؤولة عن الأضرار الملحقة بالأشياء أو الأشخاص الناجمة عن إدخال تعديلات على المنتج أو في حالة إبطال مفعول الأداء الذي بشكل خاص تم تصميم واعتماد المنتج لها.

تعليمات الصيانة: ينصح الاطلاع على الرموز المسجلة على بطاقة تعريف كل قطعة ملابس والالتزام التام بهذه التعليمات. يعتبر الالتزام بطرق الصيانة المشار إليها على بطاقة تعريف المنتج و المسجلة تأليا ذات أهمية بالغة لان التعامل الخاطئ مع المنتج يمكن أن يؤدي إلى فقدان أو تغيير مواصفاته.
يتوجب حفظ الثياب في مكان جاف و بعيدا عن مصادر الضوء و الحرارة الزائدة.
تعتبر شركة COFRA S.r.l. غير مسؤولة عن ما ينجم عن أي استعمال غير صحيح أو صيانة و حفظ خاطئ لنفس الملابس.
يمكن أن ينخفض أداء العزل الحراري عند زيادة دورات الصيانة.

تحذير: لا تكوي المقحمات الانعكاسية

تعليمات الغسيل: يتوجب الالتزام فقط بالتوجيهات المسجلة على بطاقة تعليمات الصيانة المتوفرة داخل قطعة الملابس

أسطور:			التجفيف في الظل
غسل القطعة على درجة حرارة 30 مئوية كحد أقصى	معالجة معتدلة: إن الشريط تحت الإناء أو الدائرة تدل على انه يمكن إجراء المعالجة بشكل معتدل مقارنة بالمعالجة المطابقة لنفس الإشارة المرسومة بدون شريط	التجفيف في وضع عمودي (معلق) بحيث تكون القطعة مبللة بالماء، أي بدون عصرها و/أو تجفيفها بمجفف ذو أسطوانة دوارة للتنشيف بالتقليب	السيج لا يتحمل الكوي الكوي على درجة حرارة منخفضة (110 درجات مئوية كحد أقصى)
غسل القطعة على درجة حرارة 40 مئوية كحد أقصى	معالجة معتدلة جدا: يدل الشريط المزدوج تحت الإناء على معالجة الغسيل المعتدلة جدا	– التجفيف بنشافة دوارة مسموح بها – برنامج تجفيف بدرجة حرارة منخفضة	الكوي على درجة حرارة متوسطة (150 درجات مئوية كحد أقصى) الكوي على درجة حرارة عالية (200درجات مئوية كحد أقصى)
غسل القطعة على درجة حرارة 60 مئوية كحد أقصى	يسمح استخدام المبيضات المركبة من الكلور، فقط بالماء البارد و بمحلول مخفف	– التجفيف بنشافة دوارة مسموح بها – برنامج تجفيف طبيعي	تنشيف جاف بجميع المذيبات ما عدا تتراكلورو إيثيلين/تراي كلورو إيثلين
غسل القطعة على درجة حرارة 85 مئوية كحد أقصى	يسمح استخدام المبيضات المركبة/المنتجات الخالية من الكلور	التنشيف على سطح مستوي (منبسط)	الغسيل بالتنظيف الجاف باستخدام الهيدروكربون
غسل القطعة يدويا على درجة حرارة 40 مئوية كحد أقصى	عدم استعمال المبيضات	التجفيف في وضع عمودي (معلق) بعد عصر و/أو تجفيف القطعة بمجفف ذو أسطوانة دوارة للتنشيف بالتقليب	الغسيل بالتنظيف الجاف باستخدام كافة المذيبات
عدم الغسيل بالماء	لا تتحمل قطعة الملابس التجفيف بالتقليب و بالهواء الساخن	التجفيف بالتقليب	عدم الغسيل بالتنظيف الجاف

علامة المنتج: إن علامة CE مسجلة على بطاقة تعريف المنتج المتوفرة داخل قطعة الملابس بحيث تم خياطتها بشكل مرئي. و قد تم الإشارة فيها إلى: اسم و شعار الجهة الصانعة، الموديل، الرمز التجاري CE، علامة السلامة الأوروبية، فئة المنتج، الرسم التصويري/الرسوم التصويرية/التصنيفات المشار إليها و مواصفات أداء و استخدامات المنتج، القياسات و مكونات النسيج، رموز الصيانة.

مثال عن علامة السلامة الأوروبية CE

- ملابس ضد المطر (UNI EN 343:2008) X: درجة مقاوم نفاذية المياه (الاطلاع على اللائحة IV) Y: درجة مقاوم نفاذية بخار الماء (الاطلاع على اللائحة V)
- يشير إلى قياسات الجسم
- يشير إلى هذه المعلومة

اللائحة IV: تصنيف درجة مقاوم نفاذية المياه (UNI EN 343:2008)			
نفاذية الماء Wp [Pa] المواد الخاضعة للاختبار	ملابس الفئة 1	ملابس الفئة 2	ملابس الفئة 3
ما قبل المعالجة الأولية	Wp≥8000 Pa	لا يتطلب إجراء أي اختبار	لا يتطلب إجراء أي اختبار
ما بعد المعالجة الأولية	لا يتطلب إجراء أي اختبار	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
ما بعد المعالجة الأولية	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

اللائحة V: تصنيف درجة مقاومة نفاذية بخار الماء (UNI EN 343:2008)	
R_{et} مقاومة تبخر الماء في النسيج	m^2Pa/W
ملابس الفئة 1	$R_{et} > 40$
ملابس الفئة 2	$20 < R_{et} \leq 40$
ملابس الفئة 3	$R_{et} \leq 20$

المعايير القياسية المطبقة:
التنظيم (EU) 2016/425 على معدات الحماية الشخصية وإلغاء التوجيه 89/686 / إيك.
EN ISO 13688:2013 – الملابس الوقائية. المتطلبات العامة.
EN 343:2008 – الملابس الوقائية. الوقاية ضد الظروف الجوية.
بيان المطابقة للمواصفات متاح على الموقع الإلكتروني www.cofra.it

اسم الجهة الصانعة: الشركة المحدودة العنوان: **COFRA S.r.l. -Via dell'Euro, 53-57-59 - 76121 - Barletta - BT - Italia**